



道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

更新：2024年5月

耶穌升天節 (丙年)

讀經一 宗 1:1-11
答唱詠 詠 47:2-3, 6-7, 8-9
讀經二 弗 1:17-23 或
* 希 9:24-28; 10:19-23
福音 * 路 24:46-53

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



梵蒂岡第二屆大公會議的每一期會議都以「Adsumus Sancte Spiritus」（「天主聖神，我們因你的名，相聚你台前」）這拉丁禱文開始。這禱文在過去數百年的大公會議、世界主教代表會議，以及其他教會聚會均有採用。此禱文被認為是聖依西多祿（Saint Isidore of Seville，560年—646年4月4日）所作。在開始這「同道偕行」（Synodal Process）的進程時，我們通過祈禱，邀請聖神在我們心中運作，好使我們成為一個滿被恩寵的共融團體。為了這次2021至2023年的「同道偕行」進程，世界主教代表會議秘書處提供這禱文的簡化版，讓各小組或禮儀聚會都能更容易地使用。

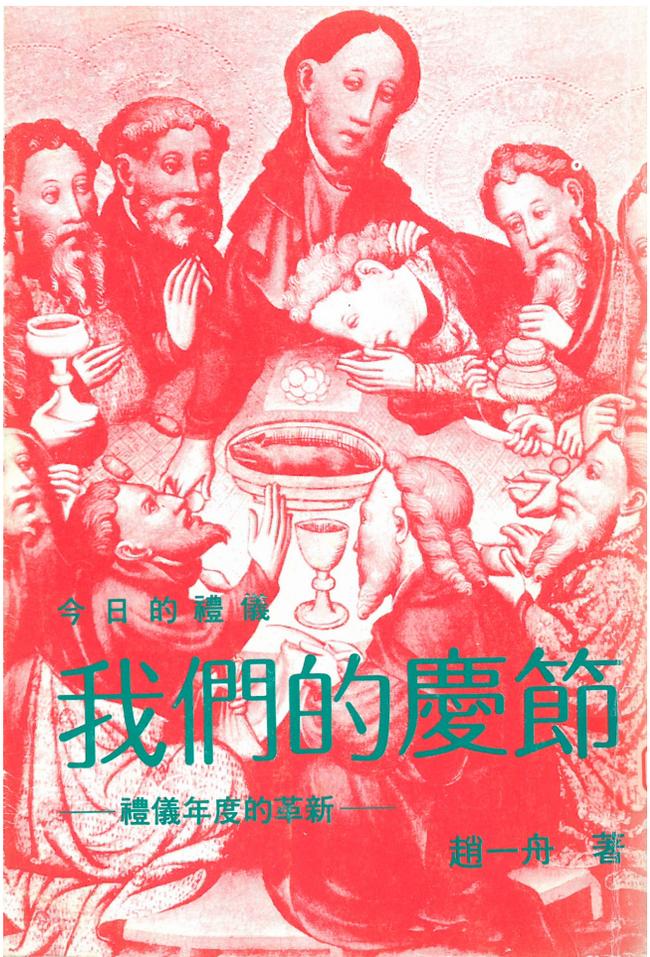
台灣地區主教團禮儀委員會及香港教區禮儀委員會合譯
天主教香港教區宗座署理湯漢樞機准 2021年10月6日

為世界主教代表會議祈禱文

天主聖神，我們因你的名，相聚你台前。

你是我們的唯一導師，
請寓居我們心中；
指引我們該走之路，
教導我們如何踐行。
我們生性軟弱，容易犯罪；
不要讓我們製造紛亂；
不要讓我們因無知而誤入歧途，
因偏執而犯錯。
願我們在你內合而為一，
持守真理，實踐正義，
共議同行，邁向永生。

天主聖神，我們向你呈奉以上的祈求：
你時時處處運行不息；
你與聖父及聖子，共融相通，於無窮世之世。
亞孟。



第七章 復活期

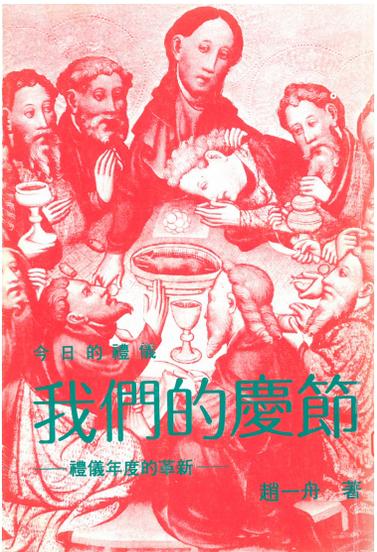
「從復活主日到五旬主日（聖神降臨）五十天的時間當作一個慶節慶祝，多次又稱作『大主日』；在這些日子特別唱阿肋路亞」（禮儀年與日曆22）。這五十天就是所謂的復活期，共有七個主日。

禮儀日曆（Ordo）中，「復活期」這標題是由復活前夕守夜禮開始，因為這守夜禮已屬於復活主日。依此新禮儀日曆，五旬主日是復活期的結束。

一、復活主日

在古代教父的著作中，以及禮儀書中，復活主日有不同的名稱，以表示此主日的重要與特色，如：「偉大的日子」（戴杜良），「光明的日子，奧秘的逾越節」（聖希波里多），「慶節中的慶節」（聖國瑞·納祥），「逾越救恩之日」，「永生之誕辰」（哥德彌撒經書），「主的復活」（高盧彌撒經書）。

1 本日慶典的源始與演變



一一二

古代的時候，逾越節慶典在前夕守夜禮中舉行，這慶祝禮儀，一如上節所述，在天明前以彌撒做結束。此彌撒即為復活主日的彌撒。但很早就有人想把此逾越慶典延伸到復活主日整天之中，因為依聖經記載，這一天有很多值得紀念的事件：首先有天使向掃墓的婦女報告耶穌復活的消息，以後在這一天的前後顯現給瑪麗·德蓮、西滿伯鐸、厄瑪塢二徒，最後那天晚上又顯現給十位門徒。因此，復活主日這一天的慶典先在耶路撒冷教會開始，並不為奇。艾特麗亞（第四世紀時）曾敘述當時在耶路撒冷慶祝主復活的情形：天明前，教友與新領洗者到復活堂舉行彌撒，然後回家吃早點。之後，大家偕同主教及聖職人員遊行到各聖地，唱詩祈禱，最後到「熙雍」、即復活主日晚上，耶穌顯現的地方，在那裏，門徒們曾把門窗緊閉，耶穌突然站在他們中間。這一天慶典的內容包括以下成分：

（一）彌撒

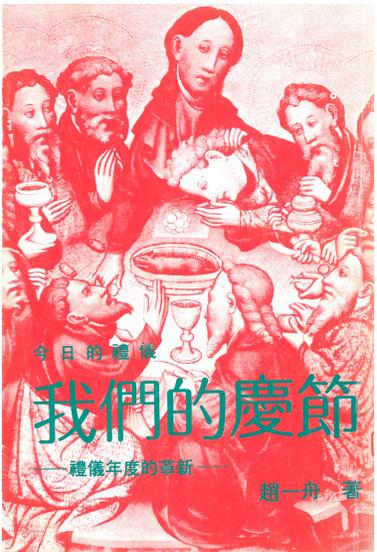
原來，復活前夕守夜禮結束時所舉行的彌撒，就是復活主日彌撒，該彌撒在天明之前舉行。第二台彌撒，即天亮後舉行的彌撒，在聖奧斯定時代首先在北非出現。其他一些地方也有此第二台彌撒的記載。在羅馬教會中，似乎在較晚的時代，大約是在第六世紀時才開始此彌撒。由於復活前夕守夜禮及彌撒約從第五世紀開始、逐漸提前，最後甚至提前到聖週六早晨，此復活主日的彌撒也逐漸增加其重要性，進而把復活主日與復活三日慶典分開，一如以上所述。

近代聖週禮儀的革新並未觸及復活主日的禮儀，只是取消了此主日的「夜課」及「晨禱」(Matines and Lauds)，此兩部份日課經於一九五一年為所恢復的守夜禮所取代。

（二）復活節日課

此主日和八天慶期內的日課經文特別簡短，尤其是夜課經只有一段夜間經 (Nocturnum)：三篇聖詠與三篇讀經，而且沒有讚美詩。無疑的，這是由於前夕舉行了很長的守夜禮。雖然這守夜禮，一如上述，曾經有一段時期提前到聖週六的早晨，而此夜課仍保持了其原來的簡短。梵二新日課禮規規定：凡參加前夕守夜者，可不唸本主日的誦讀日課（舊日課中之夜課 Matines 今稱誦讀日課 Office of Readings）。這也是由於守夜禮中的聖道禮儀有較多、較長的讀經、禱詞等經文，因而可以取代以讀經為主的誦讀日課。

耶路撒冷教會在第四世紀時已有午後禮儀聚會的舉行（晚禱）。第七世紀時，在羅馬出現逾越節晚禱。新領洗者與眾教友以及聖職人員齊集拉特朗大教堂歌唱聖詠、聖詩，尤其「阿肋路亞」。慶祝耶穌的復活。約在第十一、十二世紀時，此誦唸晚禱的習慣傳到整個西方教會中；時至今日，在西歐國家不少教堂中仍維持此主日午後舉行晚禱的習慣。



(三) 其他習慣

祝聖食品：由於四旬期守齋的緣故，到了復活節，在用食物之前，先予以祝聖。第七世紀時，已有祝聖羔羊的記載，以後又補加了油脂及火腿的祝聖。第十二世紀時，又開始了雞蛋的祝聖，此蛋多塗以紅色，還有其他食品，如奶油、乳酪、麵包等的祝聖。十三世紀的禮儀學者杜朗主教（Durand）曾寫說：「在這聖日，我們該吃的無一不是經司鐸祝聖的。」在禮儀改革前的聖教禮典中仍保留了羔羊、蛋、麵包的祝聖經文。祝聖羔羊的經文使人想到梅瑟領導以色列人逃離埃及時，是藉著羔羊的血，這羔羊（後來稱為逾越節羔羊）是耶穌的預像：祂是除免世界的天主羔羊，藉祂在十字架上所灑的血，使人類擺脫罪惡與魔鬼的奴役。在歐洲許多國家，此復活主日的主餐均食羔羊肉。

蛋很早就有其象徵意義：象徵春天——新生命的開始。到了基督徒的時代，更賦予一層宗教意義：象徵耶穌復活走出石墓。復活節用蛋來表示喜樂，另有一實際原因：在很早的時期，通常四旬期守齋時也禁止吃蛋類。在復活節，教友習慣把蛋塗成灰色，請神父祝聖，自己食用，也用作禮物送給朋友。祝聖蛋的經文祈求天主使之成為健康的食品，要為慶祝耶穌的復活、懷著感激之情去食用。

祝聖麵包（食糧）的經文使我們想到耶穌是天使之糧，是永生的活糧。在歐洲許多國家中，復活節時通常烤製特別的復活節麵包，麵包上劃有耶穌基督的字樣、或十字架、或羔羊的圖樣。因此，麵包的祝聖禮也使人憶及基督的逾越奧跡。

許多信奉基督的國家，民間均有不同的風俗習慣，都與耶穌的復活有關，使此奧跡深入到教友的生活中。

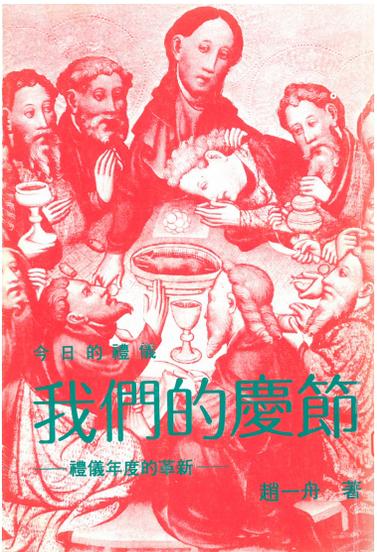
梵二新訂祝福禮典（*Rituale de Benedictionibus*）中，有新編的食品祝聖儀式，也包括羔羊（肉）、食品（麵包）、飲料等的祝聖經文。主要目的是要聖化教友的日常生活，使宗教信仰與日常生活結合。

2 今日復活主日的慶祝

復活主日，如以上所述，原無專用彌撒：因為前夕守夜禮通常延伸到主日清晨。現在禮儀革新又將前夕守夜禮恢復到原來的時間與地位，我們應將守夜禮彌撒視作真正的復活節彌撒，即使該彌撒是半夜前舉行。但是仍有許多熱誠教友，以及未參加守夜禮彌撒的教友，來參加此主日日間的彌撒。這可視為對耶穌復活的延續慶祝。

(一) 主日彌撒

今天彌撒經文所表達的是教會對耶穌之復活所洋溢出的驚嘆與喜悅之情。進堂詠首先宣



報耶穌復活的喜訊：「主真地復活了，阿肋路亞！」另一任選進堂詠是以耶穌自己的口氣宣報：「我已復活了，仍同祢在一起：祢的手常庇蔭我，祢的智慧深奧無比。阿肋路亞！」這是耶穌復活後對天父說的讚美、感謝祂的話。

集禱經是原有經文（碧岳第五彌撒經書）改編的，保存了該經文的前半段，而將後半段予以重編，使內容更充實、更具體。它指出耶穌的死而復活為人類重啓天門，求天主賜我們革新生活，好能與耶穌同享復活的光榮。

聖道禮儀的三篇讀經，甲乙丙三年都相同。讀經一（宗：十，34 | 43）是伯鐸為死而復活的耶穌作證。傳統上，整個復活期中都連續地選讀宗徒大事錄。為讀經二提供了兩篇：一為格前：五，6 | 8，一為哥：三，1 | 4，可選讀其中一篇。格前勸我們過節要用純潔和真誠的無酵餅，就是說要潔身自好，度一個新生活。另一篇則勸我們要效法復活的基督、度復活者的生活，常嚮往天鄉。福音（若：二十，1 | 9）敘述伯鐸與若望發現安葬耶穌的墓穴已空，確信耶穌真正復活了。

讀經間的歌詠更洋溢出歡欣喜樂之情。答唱詠（詠：一一七）是一篇所謂的「阿肋耳」聖詠，原是猶太人在大節日尤其逾越節時所唱的歌曲。在復活期，教會也選唱這類聖詠，歡欣讚頌拯救人類的天主。答句要我們歡欣鼓舞，「因為這確是上主選定的一天。」

讀經二以後的「繼杼詠」是本日特有的一首歌曲，讚頌逾越節羔羊的勝利，表明我們對

耶穌復活的堅定信仰。這首歌曲為魏玻神父（Wipo）於十一世紀初所作，很快就被納入復活節彌撒的經文中，在復活八日慶期中歌詠或朗誦。中世紀所發展的宗教戲劇是由此首聖詩得到初步的啓發。魏玻的詩句很自然地提示給復活劇這極生動的一景：

——瑪利亞，請告訴我們，你在路上看見了什麼？

——我看見永生基督的墳墓，

和祂復活後無比的光榮，

——還看見天使作證，又有汗巾和殮布。

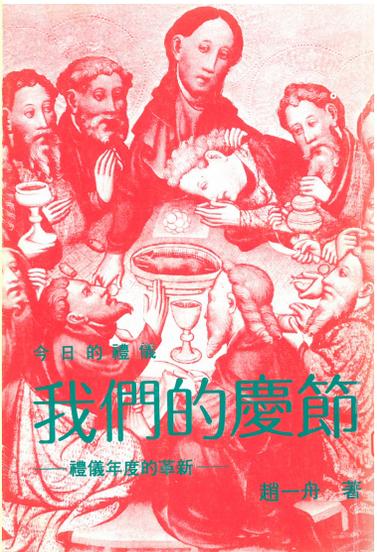
——基督——我的期望——已經復活，

祂要先你們而去加里肋亞。

——我們知道，基督確實從死者中復活了。

極可能本主日來參與彌撒的教友中，有不少未曾參加前夕的禮儀，因此，講道時要提及前夕守夜禮的重要性，尤其對置於祭台旁的復活蠟燭加以解釋，使教友了解逾越奧跡的各個幅度，以及其統一性。

今天主祭誦唸的集禱經、獻禮經、領聖體後經、頌謝詞等均強調逾越奧跡與我們生活的關係。我們過節不僅是紀念耶穌的復活，而是與耶穌一同經過死亡的過程而後進入復活的光



(二) 午後敬禮

一一八

主日及大節日午後舉行聖體降福的習慣，由於午後或晚間彌撒的引進，而在大多數堂區與修會團體中消失。這為教友的靈修生活實在是一種損失。事實上，梵二以來，教會禮儀的革新並未取消此種聖體敬禮，只是禮規方面予以修訂，使其更符合禮儀的精神，也使教友更了解此種敬禮的真正意義。

在此教會最大的節日，在午後或晚間應安排一合適的時間，隆重地舉行聖體降福敬禮，亦可與教會的晚禱（*Vespers*）合併進行，使以敬禮作為聖週三日慶典的結束，同時開始五十天的復活期。在堂區中，既已有前夕的守夜禮和午前的主日彌撒，午後最好不要再舉行彌撒，而舉行晚禱與聖體降福敬禮，讓教友有機會參與教會另一種方式的祈禱，也鼓勵他們重視對聖體的敬禮。

(三) 引進一些有意義的習慣

為了維持並加強教友的信仰生活，除了參加純禮儀性的活動外，某些與信仰有關之習慣的養成也是很有助益的。信仰不只限於某些禮儀（彌撒、聖事等）的舉行，而應滲透並表現在日常生活中。因此在許多所謂信仰基督的國家中，很久以來，就養成了與宗教信仰有關的

習俗。如聖誕節時期的聖誕樹、聖誕卡、聖誕老人等。復活節也有不少習俗，上面已稍提及，但在我國教會中尚少有人提倡。只是有少數團體在引進一些如，送「復活蛋」、「祝聖羔羊」、「復活節聚餐」等習俗。這是值得提倡的，當然需要針對我國情形加以適應。

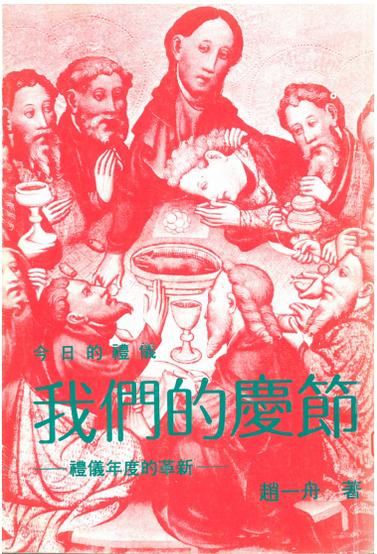
梵二（一九八四）出版的「祝福（聖）禮典」中，有復活節祝福聖食品（包括羔羊）的經文與儀式。在此以前，一九七四年德國已出版一本「祝福與祝聖」禮書；又於一九八一年，加拿大主教團出版了「祝福禮書」，書中均列有復活節祝福食品的經文。這雖是源自歐洲，而今仍在歐美盛行的習慣，如加以適當的適應，為我國教友的靈修也能有所助益。這些習慣的主要目的，在使信仰與日常生活相結合，使禮儀中所實踐與所表達的信仰能滲透教友生活的各個層面。

二、復活期（逾越期）的慶祝

1 原始與演變

(一) 五十天的原始意義

教會自慶祝逾越節開始，就把此節日的慶祝延續五十天之久，亦即持續七個星期，而以



第五十天作結束。這第五十天也正好是猶太人的五旬節日。但此節日與基督徒弟的五十天慶期，本質上却大有不同。猶太人的五旬節是一種收穫節，固定於逾越節後第五十天。而基督徒弟的全部五十天都屬於一個大慶節，這其中每一天都同樣重要。這五十天好比一年之中的最大的主日，享有主日的一切特權：祈禱時要站立，此時期不守齋。

初世紀的教會，在這五十天之中，同時慶祝基督的死亡與復活，祂的顯現、祂的升天、派遣聖神，以及對祂再度來臨的期待。最初的基督徒將這些奧跡視為一個整體，每天藉聖事去生活、體驗，並分享基督的光榮。他們對基督奧跡的慶祝不在於追念救恩史中的不同事件，而著重於在今天如何去生活基督的逾越奧跡。因此並不太注意事件發生的時間。

(二)「五十天」歡慶期整體的破壞

從第四世紀中葉開始，已經有地方在逾越節後第四十天時，慶祝耶穌升天，因而完全改變了「五十天」原來的概念。這種演變原自民衆的心理需求：教友希望追隨基督的足跡，追念祂在世時爲人所做的大事：事件發生的地點與時間。第四世紀時，艾特麗亞到聖地朝聖的記載，就是這種心理的說明。因此，耶穌的整個逾越奧跡逐漸符合宗徒大事錄的記載，予以分別慶祝：首先耶穌的復活，復活後第四十天則爲耶穌升天，再過十天則特別慶祝耶穌派遣聖神。當代聖神神學的進展也有助於聖神之獨立慶節的建立，而這一天正是「五十天」慶祝期的

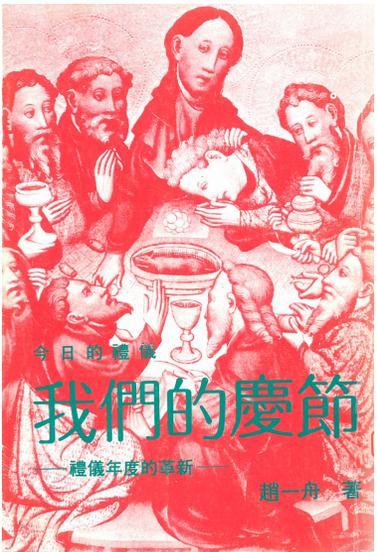
結束日。

這種對原始結構的破壞一開始，五十天的慶祝期就演變得很快。不到一個世紀的時間，原始的面貌已完全改變，首先逾越節後第一週予以特別隆重的慶祝，從逾越節後第四十天開始守齋的習慣也逐漸普遍，後來大祈禱日的引進，甚至在耶穌升天節以前就開始守齋。之後，聖神降臨日又加以八日慶期，以增強其重要性，但是也因此完全失去了其爲「五十天」慶祝期之結束日的特點。

(三)五十天慶期的組成

數世紀演變的結果，五十天慶期中，除了主日外，形成幾個突出期或重點：

(1) 逾越節八日慶期：逾越節後的一週稱爲白衣週，始自第四世紀時。其主要目的是爲在復活前夕守夜禮中領洗的新教友講授奧跡（聖事）的要理，這種要理稱爲「釋奧性」的要理：給新教友闡釋所領受之聖事的奧義。一週之中新教友每天穿著領洗時所接受的白衣，到教堂參加彌撒，聽講道理，並於午後聚合於聖洗池旁，重溫領洗時之情景。第八天——主日——是八日中最重要的一天、八日慶期的結束日。在這一天，新教友脫去白衣，與其他教友一起參與彌撒，不再有所區別。因此這主日又稱爲「卸白衣主日」。這幾天的彌撒經文都與聖洗奧跡有密切的關係。有不少教父，如聖安博、耶路撒冷的聖齊禮、聖奧斯定等把他們在這些日



子的要理或講道留傳下來。

(2) 五十天慶期結束慶典（聖神降臨）：約在第三世紀末期，開始慶祝此第五十天，舉行較隆重的慶典，此慶節也取用了猶太人為這一天的名稱：「五旬節」。但在最初，仍沒有關於此慶節之對象的記載。到第四、五世紀時，有一些關於「五旬節」的記載，如都林的瑪西模，以及到聖地朝聖的艾特麗亞的著作，都證明在這一天特別追念聖神降臨和耶穌升天兩項事件。大約在第四世紀末，很多地區的教會已把耶穌升天的史實做獨立的慶祝。不久後，兩史實分別在兩慶節慶祝的習慣就普遍成立了。

此第五十天原始的概念是整個復活期（慶典）的結束日。但在羅馬禮儀中，在第四、第五世紀時，逐漸形成一種趨勢：使此日成爲一種獨立的單元，多少有些孤立性質的慶節：聖神降臨；爲加強其重要性，在第七世紀時更附以八日慶節。這種做法忽視了這一天原有的意義與性質。

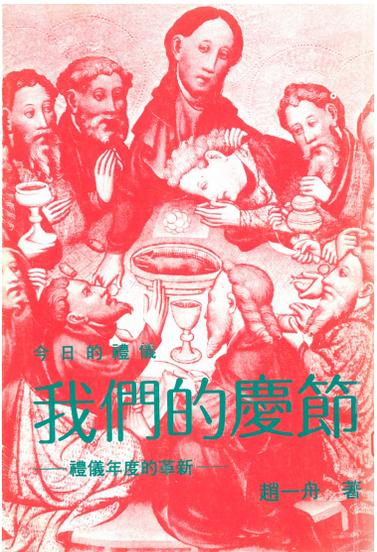
在此日成爲一獨立慶節的同時，至少在西方教會中，這一天也成爲重行逾越慶典的一天：爲那些在逾越節前夕不能領洗的望教友舉行入教儀式。爲此，此慶節也具有一守夜禮，與逾越節前夕相仿。在第六世紀時，其前夕星期六更定爲守齋日，作爲過節的準備。節日後的八日慶期亦是爲了給新教友講授「釋奧」要理。

在教父們的著作中，如聖奧斯定、聖良、聖國瑞、聖金口若望等都表示，此慶節的主要特點是追念聖神降臨於宗徒們身上，以及教會被派去執行傳教的使命。但是這些不應被視爲單獨的事件。這些事件只是反映出了基督整個救世奧跡的一方面。聖神降臨與基督的死、復活、升天有極密切的關係。聖神降臨日不應強調是聖神的節日。因爲事實上，是耶穌升天後派遣聖神降來，是耶穌救世工程的成果。

(3) 耶穌升天：從禮儀史、教父們的著作中，可確知此特別的慶節於公元四百年左右，才在教會各地普遍慶祝。聖奧斯定在他的講道中稱這是一個全世界都慶祝的節日，它源自宗徒時代，一如逾越節及五旬節。

此節日最老的名稱是「第四十日」（耶穌復活節後第四十日），之後在東方教會中經常出現的名稱「被提上升」（Análēpsis - Assumption），是出自宗徒大事錄（一，11）。另一常用的名稱是「上升」（Anodos - Ascension）表示耶穌是以自己的力量升天。這是現在禮儀中仍用的名稱。

耶穌救世計劃的完成是本節日的中心思想。這種思想在一些教父的著作中表達的很清楚。聖良大教宗所編的升天節彌撒中表達同樣的思想。耶路撒冷的聖齊禮在其所講的要理中，稱耶穌的升天，是祂在世戰鬥的結束，同時也爲人類打開天門。聖師伯爾納稱「基督的升天是其他慶典的結束與完成，是天主子在世旅程的美好終點」。耶穌升天也帶領祂救贖的人類



一起升天，這是教父們所教導的另一重要思想，因為基督是首，被救贖的人類是祂的肢體。聖奧斯定說：「如同祂業已升天，仍不遠離我們，同樣，我們已經與祂同在天上……」。因此，這是一個基督徒應該歡慶的日子，加強信德、望德的日子，期望有一天，我們也能帶著光榮的身體升天。

第五世紀時，在法國於耶穌升天節日前引進了三天特別祈禱日（也是作補贖的日子），到第九世紀時，這習慣也納入了羅馬禮儀中。這種作法無形中破壞了耶穌復活五十天歡慶期的整體性：在這期間內，不應守齋，祈禱時要站立。

（四）復活期的禮儀

此時期禮儀的主要特點之一是歌唱「阿肋路亞」，表現出人類因耶穌的復活而得救的快樂。在舊羅馬禮儀中，七旬主日前夕有一「辭別」阿肋路亞的儀式，在聖週星期六守夜禮中，也是「阿肋路亞」的歌聲宣報主復活的好消息與教會的喜樂。

整個復活期中，依照舊彌撒經書，除每個主日外，只有復活節八日慶期有專用的彌撒經文。根據各種禮儀的比較研究顯示：教會為復活期彌撒的讀經傳統上保留了某些聖經部分：新約讀經優先於舊約讀經，新約讀經中經常讀到的部分是宗徒大事錄、聖若望福音，以及默示錄。這些聖經選讀形成復活期要理講授的基本資料。

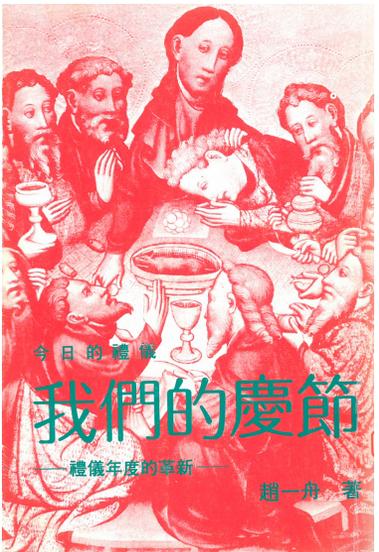
（1）復活八日慶期：此期專用彌撒經文顯示兩個主題：耶穌復活奧跡及聖洗聖事，很顯然的，這是因為古代時，洗禮通常是在復活前夕舉行，並在整個復活期中，尤其在八日慶期中，特別為新領洗者講授要理，一如上面所提。

中世紀時，在羅馬，每天晚上仍舉行一祈禱禮：新領洗者集合再度遊行到聖洗池，重溫領洗時情景，深入聖洗聖事的奧跡。這種習慣在中世紀後便逐漸消失。

（2）復活期內的主日：復活節以後的主日（六個）均以該主日的進堂詠對經、或福音、或其他特點而得名。如：復活節（逾越節）後第一主日稱為：「*Quasi Modo*」（進堂詠對經的頭兩個字，意思是：像……一樣），或稱卸白衣主日。第二主日則稱為：「主的仁慈」（進堂詠對經）或稱：「善牧」主日（本日福音：耶穌稱自己為善牧）……。舊羅馬彌撒經書的名稱，除「卸白衣主日」外，一律稱為：「復活節後第二主日」，「復活節後第三主日……」；但「復活節後第六主日」又稱為「升天後主日」；自從於十五世紀引進「升天八日慶期」後，此第六主日則稱為「升天八日慶期內主日」。復活期最後主日稱五旬主日。

復活期每個主日有專用的彌撒經文，依舊禮只有兩篇讀經：書信及福音。這些讀經把復活之耶穌極動人的圖像呈現在我們面前，領我們了解與深入基督的逾越奧跡：祂死了，但真的復活了，並且要升到天鄉，為人類派遣施慰的聖神。

（3）耶穌升天：此節日主要是慶祝主耶穌救世工程的完成，在天上登極為默西亞君王。基



督「在這一天把我們那與祂天主性結合的脆弱人性，引進光榮中，位於天主右邊」（彌撒感恩經專用「我們聯合」）。本日專用彌撒的兩篇讀經指出本節日慶祝的主要對象，但讀經一（宗：一，1—11）似乎佔有較重要的位置。新禮彌撒聖經選讀，甲乙丙三年均應誦讀這篇讀經，而福音則每年變換。

一直到中世紀時期，在此日常舉行遊行禮，此儀式源自耶路撒冷，追念耶穌領導門徒出城到橄欖山，甚至遠至伯達尼，祂「舉手降福了他們，正降福他們的時候，就離開他們被提升天去了」（路：二十四，50）。在中世紀時，法國德國一帶，這種遊行是很普遍的。現代仍有些地方在這一天舉行登山活動，或到山頂或高地野餐。

象徵復活之耶穌的五傷蠟，自從復活前夕置於祭台旁邊，在舉行彌撒時點燃；依舊習慣，升天節彌撒中誦讀福音後，此點燃的五傷蠟即被熄滅，象徵耶穌可見的臨在已因祂升天而消失了。但新禮將這種習慣改在五旬主日，直到該日的彌撒後，才可把五傷蠟燭拿去，置於聖洗池旁。以維持復活期的整體性，也象徵基督仍然常臨在人間。

自從第十五世紀，此節日享有一八日慶期，但每日並無專用彌撒經文。由於其破壞復活慶期的整體性，一九五五年聖週禮儀革新時，已將它刪除。

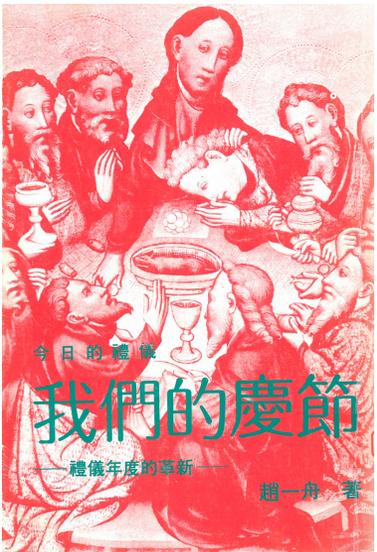
(4) 五旬主日（聖神降臨）：此節日的慶祝無疑的始自宗徒時代（參閱格前：十六，8）；初期的教父的著作，如戴都良、奧利振等均提到此節日。此節日，一如以上所述，是五十天復活慶期的結束日或完成日。這是在東方各教會禮儀中所強調的一點；但在羅馬禮儀中，聖神降臨的事實似乎過份強調，視之為一多少孤立的慶節，因而彌撒禮儀中並未特別提及「五十天」的結束，也未提及聖神降臨與教會時代開始之密切關係。

舊禮中，本日彌撒經文所強調的是聖神降臨的史實，及祂在人身上所產生的效能。舊聖神降臨節頌謝詞中的主要詞句是：「祂高升了諸天，坐在祢（天主父）的右邊，今日將祂所應許的聖神傾注於祢義子們身上……」。所有經文均未曾把本慶節的意義完全表達出來。

第七世紀時，本慶節又附加了一八日慶期，而此八日慶期又與早已實行的夏季齋期相連合在一起。這慶期內，星期一及星期二稱為「副降臨」，星期三、四、五、六則是夏季齋期。這幾天，每天均有專用彌撒經文。因此，這一週非常相似復活節八日慶期；慶節本日又好似小型的逾越節，原來也有一像似復活節前夕的守夜禮，在此禮中為那些在復活前夕不能領洗的望教友舉行授洗禮；但是由於這種守夜禮，一如復活前夕守夜禮，很久以前（十四世紀時）就提前到早晨舉行，自從一九五五年就不再與祝福洗禮用聖水連在一起。依照舊禮規，五旬主日前一天也是守齋的日子。這種作法也不符合復活期原來的精神。

2 復活期的改革

由以上所述，可幫助我們了解教會對復活期重新修訂的理由。「禮儀年及日曆的一般準



則」對於復活期有以下數條規定，說明此時期的主要意義與結構：

- ① 從復活主日到五旬主日之間的五十天要像一個慶節來慶祝，多次又稱爲「大主日」。「阿肋路亞」的詠唱是這些日子特點之一。（準則 22）
- ② 此時期的主日稱爲「復活期主日」。復活主日以後的主日依次稱爲「復活期」第二、三、四、五、六、七主日。此五十天時期以五旬主日作結束。（準則 23）
- ③ 復活期前八天形成復活八日慶期，以主的節日（第一等慶節）慶祝。（準則 24）
- ④ 耶穌升天在復活節後第四十天慶祝。有些地區，此節日並非法定節日，可移到復活期第七主日慶祝。（準則 25）
- ⑤ 耶穌升天後直到五旬主日前星期六（在內）的平日是爲聖神降來的準備期。（準則 26）。

以上的修訂對復活期產生幾項重要改變：

（一）觀念上的改變

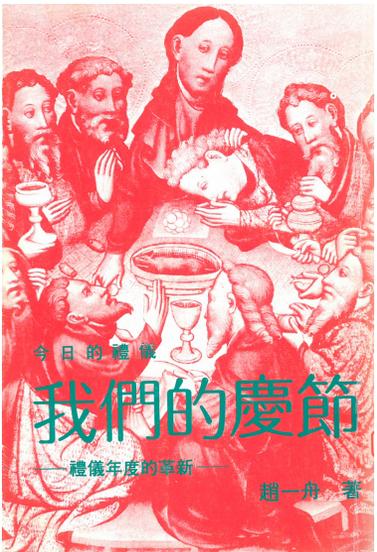
如以上①、②所指，此種改革首先把復活期原爲一整體的概念重新建立起來。因爲基督的逾越奧跡是一個整體不應被破壞支解。教會古代的傳統清楚地指明，這五十天常當一個慶節來慶祝，而五旬節爲五十天的結束。東方教會禮儀也一向是在五旬主日晚間結束復活期。

第七世紀時，羅馬禮儀開始只把五旬主日視作聖神降臨到宗徒們身上的週年紀念，因而忽視了此事件與整個復活期、亦即逾越奧跡的密切關係。五旬節或稱五旬主日主要是紀念、慶祝基督救贖工程的完成：祂派遣聖神來到祂的教會，而結束了祂在世的工作。因此，稱這一天爲聖神的「節日」是不妥的。

復活期以後的主日均改稱「復活（期）第二、三：主日」，說明此時期慶祝的中心奧跡仍是基督的逾越奧跡。耶穌升天、派遣聖神都是這奧跡的一環，而不是獨立的事件。

（二）結構的重整

爲了使此五十天的慶祝期顯示出一個整體、一個大節日，除了以上②所作的正名外，一切不合乎此慶期精神的成分均予以刪除，如耶穌升天前的「特別祈禱日」已不再出現於新禮彌撒經書中，各地主教團應另行規定合適的日子與方式。五旬主日的八日慶期也予以廢除。然而升天節至五旬主日之間的平日則獲得較以前更顯著的地位：每天均有專用的經文，追念基督要派遣聖神的諾言，是接受聖神恩寵的準備；近代教會中已有不少地方，在五旬主日前舉行九日敬禮。升天後的主日稱爲復活期第七主日，表示此時期的整體性。原來五旬主日前夕固有的望日彌撒（針對領洗者而編）也予以完全改編，使其更合乎此前夕的意義，並且此前夕彌撒應在晚間舉行，被視爲五旬主日的第一台彌撒。



(二) 經文的重編

復活第八日慶期，依照舊禮，每日有專用彌撒經文，新禮予以重編。此外，復活期的每個平日有其專用的「集禱經及讀經」（包括：讀經一、答唱詠、阿肋路亞歡呼詞及福音）。最後一週的每日又編入了專用經文。依照古代教會的傳統，讀經一均取自宗徒大事錄，因為此書記載的主要內容是耶穌復活升天後，初期教會的活動。同時，福音的選讀是取自聖若望福音，這福音的誦讀已在四旬期開始，而在復活期平日中繼續。

3 今日復活期的慶祝

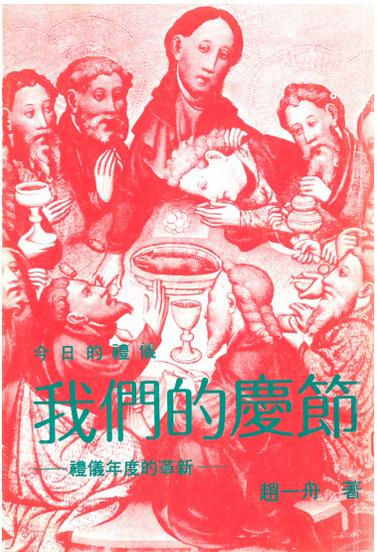
(一) 復活節八日慶期

所謂八日慶期，是指教會對大節日的慶祝延續八天之久，仿效舊約時代以色列人慶祝逾越節、帳棚節的習慣（參閱出：二十三，15，申：十六）。中世紀時，許多較大的慶節均享有八日慶期，因而使禮儀年的整體性變得模糊不清。修訂後的禮儀年度只保留了兩個八日慶期：聖誕節及復活節。

復活節八日慶期，一如修訂以前，每日均有專用彌撒經文（包括：進堂詠、集禱經、獻禮經、領主詠、讀經等），這些經文的內容集中於耶穌逾越奧跡的慶祝，以及聖洗聖事的紀念。上面已提及，此時期也是為新領洗者講授聖事要理的時期。自從嬰兒洗禮普遍施行後，似乎已再無講授要理的需要。但現在教會也鼓勵在復活前夕為成年望教友施洗，因此仍有需要。同時為已領洗的教友，也可藉彌撒的經文追念自己領洗的鴻恩，加深對入門聖事之奧跡的了解。

慶期第八日，原稱「卸白衣主日」，是八日慶期的結束，今稱「復活期第二主日」，以表示，八日過後，教會仍繼續慶祝耶穌復活的奧跡。原「卸白衣主日」的集禱經：「全能的天主，我們已慶祝了這巴斯卦的佳節……」給人一種印象，逾越節已經過完了。因此，新禮以另一端集禱經予以取代：「無限仁慈的天主，祢藉著逾越慶節使我們的信仰重新振作；求祢廣施恩寵，使我們更深入地領悟，我們如何藉聖洗而淨化，由聖神而重生，靠基督寶血而獲得救贖的奧跡。」這端經文是我們已領洗的信友整個復活期應努力的目標：更深入地去領悟我們藉耶穌的逾越奧跡而得救的奧義，而度一個新生活。

自從第十八世紀起，教會普遍地讓兒童在這一天初領聖體。聖體聖事也是入門聖事之一，將其與復活節連結在一起有其特殊意義。同時，團體性的、公開地初領聖體，表現出聖事的教會幅度：使大家藉著愛的聖事、合一的聖事形成一個大家庭。初領聖體也關係到堂區所有成員，並不是個別家庭、或兒童私人事件。



(二) 復活期的主日與平日

一四二

這些主日的禮儀表現出一種非常顯著的特徵：將逾越奧跡作為一個單一整體來慶祝，即基督的苦難、死亡及復活。但此整體不僅包括基督的復活，而且也包括祂的升天和聖神的被派遣。

彌撒的讀經一常是取自宗徒大事錄：關於初期教會（宗徒時代）生活、成長及作證的記載。讀經二依甲、乙、丙三年輪流誦讀：伯鐸前書（甲年），若望壹書（乙年），默示錄（丙年）。這些選讀很適合復活期的精神：滿懷喜悅、堅定信心、充滿希望的精神。復活第二、第三主日的福音敘述復活之基督的顯現；耶穌善牧的福音原為第三主日的福音，則移到第四主日，以免中斷基督顯現的連接性。復活第五、六、七主日的福音均取自耶穌最後晚餐時的訓言及祈禱。這些福音選讀均取自若望福音。綜合八個主日之讀經所宣報的主要信息是：主耶穌基督爲了拯救世界死而復活。我們藉著相信耶穌，賴祂的寶血，實踐愛德，才能與基督到達「生命的水泉」（默：七，17）。因此，這些讀經給我們闡述基督徒信仰的主要教義，也指出基督徒生活的主要路線。

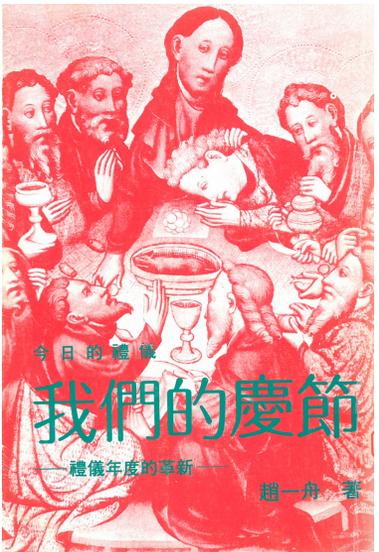
復活期所用的頌謝詞共有五篇：第一篇取自碧岳第五的彌撒經書（即梵二以前所用的經書），指定爲復活前夕、復活節及八日慶期專用。其他四篇均取自古代禮書資料，每篇以不同的詞句強調耶穌逾越奧跡的某一幅度，每一篇頌謝詞前的標題指出其主要內容。

復活期的平日，第二週到第六週每日有專用的集禱經。其他專用部份（進堂詠、獻禮經、領主詠、領聖體後經）在第二、四、六週中有專用的一系列，而第三、五週另有一系列，輪流採用。爲平日彌撒提供了足夠的變換經文。舊彌撒經書中，平日只重複主日的經文，或舉行聖人慶節彌撒。新禮彌撒的讀經每日也有所變化，讀經一常取自宗徒大事錄，福音選讀（除八日慶期外）是半繼續性地誦讀聖若望福音，特別取自第三、六、十以及十四—十七等章節。彌撒結束時的祝福，每天可用爲復活期提供的隆重祝福式。

復活期日課經文值得特別注意、善爲深思默想，特別誦讀日課的讀經與教父誦讀，這些均與逾越奧跡及本時期的禮儀有密切的關係。尤其教父們的誦讀多取自古代的文獻，現代的人，除教父學研究者外，難得一讀。中文方面的翻譯也少得可憐。有少數堂區，神父與教友一齊唸一部份「每日禮讚」，但「誦讀日課」部份，教友却無機會接觸，實際上，「教父誦讀」多是爲教友講的要理或道理，神父在平日或主日彌撒中合適的時間，如講道時，可以讓教友分享，聆聽一些古代聖者留傳下來的珍言。據說某堂區神父經常誦「每日頌禱」中誦讀日課的「誦讀二」來代替彌撒中的講道。

(三) 耶穌升天

一四三



此節日於耶穌復活節後第四十天舉行，但如果本節日在某地區非法定節日時，可移到復活期第七主日舉行。

本節日彌撒強調：耶穌升天仍要再度降來（進堂詠），而且祂雖然升天，仍與我們常在一起（領主詠）。三篇祝文（集禱經、獻禮經、領聖體後經）均強調：耶穌的升天是我們人類升天的先聲。集禱經是完全新編的，內容較舊有集禱經（見一九六三年，光啓出版：每日彌撒經書）要充實得多。獻禮經與領聖體後經則取自古代禮書。讀經一三年均為宗：一，1—11。讀經二及福音則三年各有不同。此慶節享有兩篇頌謝詞，指出耶穌升天的奧跡：祂的升天是要我人追隨祂的芳踪，日後能同住一處。

耶穌升天後的平日，直到五旬主日，一如上述，均有專用經文，是為聖神降臨做準備。如此，早已在民間盛行的聖神九日敬禮也納入在教會正式禮儀中。今天的教會，一如開始時，耶穌的門徒們在祂升天後，「同一些婦女及耶穌的母親瑪利亞、以及祂的兄弟們都同心合意地專務祈禱」（宗：一，14）。

（四）五旬主日（聖神降臨）

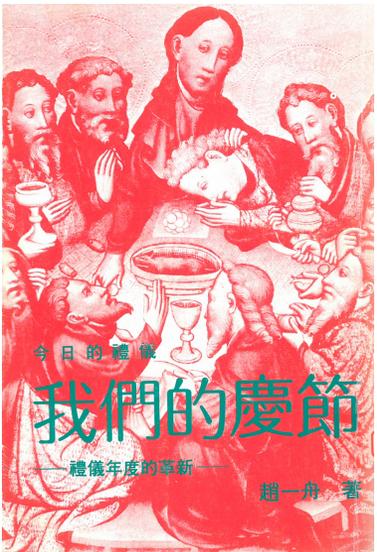
本主日有兩台專用彌撒經文：第一台為前夕彌撒，是在星期六晚上（主日第一晚禱前後）舉行的彌撒。本彌撒的集禱經均清楚地指出復活節與五旬節的聯繫：「全能的天主，祢願

意以五十天的時間慶祝逾越奧跡……」。為讀經一提供了四篇舊約選讀，可任選其一。這些讀經互相補充，幫助我們了解聖神降臨到宗徒們身上的奧跡：①創世紀（十一，1—9）使我們了解，聖神降臨、教會誕生是為彌補巴貝耳時代所造成的各民族間的分裂。②出谷紀（十九，3—20）暗示聖神降臨給人頒佈新法律，這法律刻在人心上。③厄則克耳先知書（三十七，1—14）指出聖神的降來使一個新選民由死者中生出。④岳厄爾先知（三，1—5）是伯鐸在五旬節日向民衆講話時所提及的預言（宗：二，16—21），這預言藉聖神在宗徒們身上、在教會中應驗。

本彌撒專用的頌謝詞是新編的，取代了舊有的一篇，它清楚地指出，五旬節是逾越奧跡的完成，也是教會的誕辰。

本慶節當天彌撒的讀經一（宗：二，1—11）敘述五旬節日在耶路撒冷所發生的驚人事件。這事件（聖神降臨）發生在猶太人的這個收穫節和在西奈山與天主訂立盟約的紀念日，清楚地顯示出兩層主要意義：教會的誕生是基督逾越奧跡的初菓；基督徒是與天主立約的新選民。讀經二（格前：十二，3—7；十二，12—13）說明聖神是教會生命之源，是教會的靈魂，是教會統一的基礎。福音（若：二十，19—23）敘述耶穌復活後的一次顯現，在此時宗徒們已領受聖神。

讀經二後必須唸（唱）一篇歌頌聖神之活動的讚美詩——繼攄。這首詩是十三世紀的作



品，指出聖神對我們教友生活的重要。

一四六

本節日彌撒祭服仍用紅色，依照教宗依諾森的解釋，紅色令人想到，聖神降臨時是以火舌形像降臨。有的禮儀學者認為，既然復活期是一個整體（包括此五旬節日），祭衣如果與復活期用同一顏色，似乎更有意義。

4 復活期與教友生活

如果我們把四旬期中與復活期中的教會活動做一比較，便會發現，我們的牧靈工作似乎對四旬期比較更為重視，教友生活在四旬期中也似乎比較更為充實：很多堂區配合四旬期的禮儀舉辦教友的靈修活動，做退省、行敬禮、守齋戒等善功。但是到了復活期，給人一種感覺：好像一切都鬆弛了；教友除了參加主日的禮儀外，似乎表現不出來復活期的精神。以下所提是幾點牧靈反省，如何使復活期禮儀所表達的信仰與精神滲透信友的日常生活。關於復活主日，上面曾提到引進一些合適的習俗問題。歐美各天主教、基督教國家在復活期中仍有不少禮俗，但不一定合乎我們的需要。以下數點反省或許有助於復活期的牧靈工作，以及信友生活的加強。

(一) 洋溢著復活的喜樂

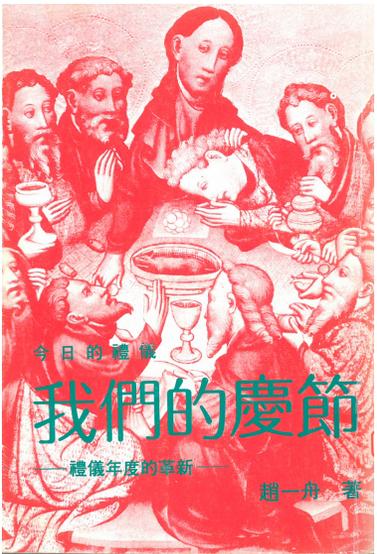
復活期彌撒用的頌謝詞中，都有這句令人興奮的話：「普世萬民洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰」，這句話是針對所有基督徒說的。我們的喜樂不僅是因為基督復活了，而且也是因為所有信徒都是因基督而復活起來（獲得新生）的人。這句話不應該只視作禮儀的言詞，它應該表現在信友的生活中。基督徒在歷史中一向被視為「常樂」的人，尤其在復活期更是「洋溢著復活的喜樂」。如何在實際日常生活中常洋溢著喜樂，每個信友可能有不同的方式。最好的表達方式莫過於把快樂、把溫暖帶給他人。有些地方教會發起四旬期濟貧運動，為什麼不在復活期推動一個真正愛德運動：把快樂藉不同的方式帶給有需要的人。例如，堂區教友可發起訪問老人、病患的運動，給予精神或物質上的幫助。

(二) 善度革新的生活

復活期禮儀經文所強調的主題之一是：我們因耶穌的復活、藉洗禮獲得了新生命，因此應該度一個新生活、忠於信仰的生活。復活期禮儀所表達的這種革新的精神，也應該深入教友日常生活中。一如耶穌在復活後經常顯現給門徒們，幫助了他們了解聖經，以及祂所做的一切，因而加強了門徒們對耶穌的信心。教友特別在此復活期應加強對聖經的研讀、教義的學習，加強自己信仰和對基督的認識，才能度一個忠於信仰的生活，結出新果實。

有些地區，每年復活期舉行祝福家庭的儀式：堂區司鐸到教友家庭祈禱、讀經……將家

一四七



庭奉獻給天父，使整個家庭的成員，賴天主的助祐，度一個革新的生活。舊聖教禮典（*Rituale Romanum*）與新的祝福禮典（*Rituale de Benedictionibus*）均有祝福家庭儀式，新儀式內容更充實，意義更豐寫，值得牧靈工作者推行。這也是牧者認識羊群的好機會。

（三）身在塵世，心繫天鄉

這是復活期禮儀揭示的另一個主題。在人民多沉醉於現世物質生活的這個世代，這個主題也有強調的必要，教友應透過禮儀加強這種意識，而表現在日常生活中。

在歐洲仍有不少地區於復活期中，在其升天節時，舉行登山健行或朝聖活動，追念門徒們跟隨耶穌到升天的地點——橄欖山。這種活動也象徵我們的生活只是一種旅程：跟隨耶穌走向天鄉。近年來台北教區舉辦的「與主同行」如果能與教會的禮儀節期相配合，則更有助於教友對信仰生活、人生真正意義的了解。

復活期是教會禮儀年中最重要時期，如何使它在教友生活中發揮其功能，似乎是牧靈工作者應研究的首要課題。

《禮儀年及日曆總則》

聖禮部

1969年3月21日 (按1975年版譯, 含其間的修訂)

7. 在某些地區, 當主顯節、耶穌升天節和基督聖體聖血節, 不是當守的法定節日時, 這些節日便移往主日慶祝, 且視為日曆內這些節日的專有日子 (proper day), 即:

- 主顯節: 1月2日至8日的主日
- 耶穌升天節: 復活期第七主日
- 基督聖體聖血節: 天主聖三節後的主日

25. 復活節後第四十天, 慶祝耶穌升天節; 在耶穌升天節不是當守法定節日的地區, 主升天節便移往復活期第七主日慶祝。(參第7號)。

25 星期三 四月廿五	復活期第六周星期三 (聖詠集第二周) 本日禮儀 [白/金] 或 聖伯達司鐸 (聖師)(自由紀念) [白/金] 或 教宗聖額我略七世 (自由紀念) [白/金] 或 聖瑪達肋納巴斯 (貞女)(自由紀念) [白/金] 日課: 平日或其中一位的紀念日 彌撒: 復活期平日或紀念日, 復活期頌謝詞 宗 17:15, 22-18:1 詠 148:1-2, 11-12, 13, 14 若 16:12-15
耶穌升天節 在香港教區及澳門教區移於5月29日 (主日) 舉行	
26 星期四 四月廿六	復活期第六周星期四 (聖詠集第二周) 聖斐理伯·內利司鐸 (紀念) [白/金] 日課: 紀念日 紀念日彌撒, 復活期頌謝詞 宗 18:1-8 詠 98:1, 2-3, 3-4 若 16:16-20
	
27 星期五 四月廿七	復活期第六周星期五 (聖詠集第二周) 本日禮儀 [白/金] 或 聖奧思定主教·坎特伯雷 (自由紀念) [白/金] 日課: 平日或紀念日 彌撒: 復活期平日或紀念日, 復活期頌謝詞 宗 18:9-18 詠 47:2-3, 4-5, 6-7 若 16:20-23
	香港教區: 聖桑實(白多祿)主教 (殉道)(自由紀念)

121

5月 May

28 星期六 四月廿八	復活期第六周星期六 (聖詠集第二周) 本日禮儀 [白/金] 日課: 平日 早上·復活期平日彌撒, 復活期頌謝詞 宗 18: 23-28 詠 47:2-3, 8-9, 10 若 16:23-28
	黃昏· 耶穌升天節第一晚禱 [白/金] 耶穌升天節守夜彌撒 [白/金], 光榮頌, 信經, 耶穌升天節頌謝詞, 及專用感恩經插段 讀經: 與耶穌升天節當日彌撒相同 主日第一夜禱
29 主日 四月廿九	耶穌升天節(節日) [白/金] 禁其他彌撒及殯葬彌撒 日課: 本節日 耶穌升天節當日彌撒 , 光榮頌, 信經, 耶穌升天節 頌謝詞, 及專用感恩經插段 宗 1:1-11 詠 47:2-3, 6-7, 8-9 弗 1:17-23 或 希 9:24-28; 10:19-23 路 24:46-53 今年不慶祝 教宗聖保祿六世 (紀念) 香港教區: 今年不慶祝 聖郝開枝 (殉道)(紀念)
	耶穌升天節第二晚禱 主日第二夜禱

122

按羅馬禮通用日曆

若在星期四 (5月26日) 舉行耶穌升天節:

5月25日星期三 黃昏舉行耶穌升天節第一晚禱 [白/金]; 耶穌升天節守夜彌撒 [白/金], 光榮頌, 信經, 耶穌升天節頌謝詞, 及專用感恩經插段, 讀經與耶穌升天節當日彌撒相同; 主日第一夜禱

5月26日星期四 ✕耶穌升天節 (節日) [白/金]
禁其他彌撒及殯葬彌撒。本節日日課, 耶穌升天節當日彌撒, 光榮頌, 信經, 耶穌升天節頌謝詞, 及專用感恩經插段
宗 1:1-11 詠 47:2-3, 6-7, 8-9
弗 1:17-23 或 希 9:24-28; 10:19-23
路 24:46-53
今年不慶祝 聖斐理伯·內利司鐸 (紀念)
耶穌升天節第二晚禱, 主日第二夜禱

5月27日復活期第六周星期五 (聖詠集第二周)
本日禮儀 [白/金] 或
聖奧思定主教·坎特伯雷 (自由紀念) [白/金]
日課: 平日或紀念日
彌撒: 復活期平日或紀念日, 復活期或耶穌升天節頌謝詞
宗 18:9-18 詠 47:2-3, 4-5, 6-7
若 16:20-23

5月28日復活期第六周星期六 (聖詠集第二周)
本日禮儀 [白/金]
日課: 平日
早上·復活期平日彌撒, 復活期或耶穌升天節頌謝詞
宗 18: 23-28 詠 47:2-3, 8-9, 10
若 16: 23-28
復活期第七主日第一晚禱[白/金]; 主日第一夜禱

5月29日 ✕復活期第七主日 (聖詠集第三周)
禁其他彌撒及殯葬彌撒
本日禮儀 [白/金]
本主日日課及彌撒, 光榮頌, 信經, 復活期或耶穌升天節頌謝詞
宗 7:55-60 詠 97:1-2, 6-7, 9
默 22:12-14, 16-17, 20
若 17:20-26
今年不慶祝 教宗聖保祿六世 (紀念)
復活期第七主日第二晚禱; 主日第二夜禱

1981年《羅馬讀經集》
耶穌升天節

	甲年	乙年	丙年
讀經一	宗 1:1-11		
答唱詠	詠 47:2-3, 6-7, 8-9		
讀經二	弗 1:17-23	弗 1:17-23 或 弗 4:1-13 (短式 4:1-7, 11-13)	弗 1:17-23 或 希 9:24-28; 10:19-23
福音	瑪 28:16-20	谷 16:15-20	路 24:46-53

參《古亞美尼亞讀經集》(約AD438-9以前) 57：基督神聖升天，復活後四十天：聖詠及對經：詠47(46)；宗徒書信：宗1:1-14；福音前歡呼：詠24(23):1；福音：路24:41-53

耶穌升天節 - 守夜

(第一晚禱前後舉行)

進堂詠

普世萬邦，請歌頌天主，
也請頌揚上主。
你們應承認天主的大能！
他的榮耀光照以色列人；
他的神威已出現在雲端。
亞肋路亞。(詠68:33,35)



耶穌升天節 - 當日

進堂詠

加里肋亞人！
你們為什麼站著望天呢？
你們看見他怎樣升了天，
他也要怎樣降來。
亞肋路亞。(宗1:11)

耶穌升天節 – 守夜

(第一晚禱前後舉行)

集禱經

天主，
你的聖子今天在宗徒仰望中，上升天庭；

他既許諾今世常與我們同在，
求你也恩賜我們，來日與他一起，在天上共享永生。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。



看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。(瑪28:20)

誰若事奉我，就當跟隨我；如此，我在那裏，我的僕人也要在那裏；誰若事奉我，我父必要尊重他。(若12:26)

我去了，為你們預備了地方以後，我必再來接你們到我那裏去，為的是我在那裏，你們也在那裏。(若 14:3)

父啊！你所賜給我的人，我願我在那裏，他們也同我在一起，使他們享見你所賜給我的光榮，因為你在創世之前，就愛了我。(若 17:24)

可參考：750年羅馬禮書572

2024年4月修訂中譯

耶穌升天節 — 當日

集禱經

全能的天主，
求你使我們舉心向上，滿懷喜樂，
感恩雀躍，
因為你聖子的升天，預示了我們的升天；

元首基督的光榮升天，亦是我們
作為他肢體，蒙召升天的希望。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永
生永王。亞孟。

1970羅馬彌撒經書；
參教宗良一世耶穌升天講道1,4, PL 54, 396b；
路24:52.....

2024年4月修訂中譯

或

全能的天主，
我們相信你唯一聖子、我們的救
主，今日升到天上。

懇切求你，使我們舉心向上，心
繫天家。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永
生永王。亞孟。

1474, 1570年羅馬彌撒經書耶穌升天節集禱經

你們既然與基督一同復活了，就該追求天上的事；在那裡，有基督坐在天主的右邊。你們該思念天上的事，不該思念地上的事，因為你們已經死了，你們的生命，已與基督一同藏在天主內；當基督、我們的生命，顯現時，那時，你們也要與他一同出現在光榮之中。(哥3:1-4)

2022年5月修訂中譯

耶穌升天節 誦讀二

選讀聖奧思定主教講道集

（除了自天而降的那位，沒有人升過天）

今天，我們的主耶穌基督升天了；但願我們的心也和他一同升天。

請聽保祿使徒的話：「你們既然和基督一同復活了，就尋求天上的事物吧。在那裡，基督坐在天主的右邊；你們要思念的，是天上的事，而不是地上的事。」如同他已升天，卻不遠離我們；同樣，我們已經與他同在天上，雖然他所許諾的事，在我們的肉體內，尚未實現。

他已被高舉在諸天之上，然而他仍在世上忍受我們——他的有肢體所感到的一切痛苦。當他從天空中呼喊：「掃祿，掃祿，你為什麼迫害我？」當他說：「我餓了，你們給了我吃的」，就是為這項真理作證。

為什麼我們在地上不努力，藉信、望、愛與他結合在一起，現在就和他安息在天上呢？他雖然在天上，也和我們在一起；我們雖然在地上，也和他在一起。他與我們在一起，是由於他的天主性，他的大能，他的愛情；我們和他在天上，並不像他一樣是由於天主性，而是藉助於對他的愛，並在他內，而能與他在一起。

當他從天降下，來到我們人間時，並沒有遠離天堂。當他上升重返天堂時，他也未曾遠離我們。因為當他在世上時，仍然在天上，他親自作證說：「除了那自天降下，而仍在天上的人子以外，沒有人升過天。」

他所以這樣說，是由於他和我們之間的一體性：他是我們的首領，我們是他的肢體。這句話，除他之外，不適合於任何人：因為我們就是基督：他因為與我們的人性結合而成了人子，我們也由於同他結合，而成為天主的兒女。這正是聖保祿所肯定的：「如同身體只是一個，卻有許多肢體；肢體雖然眾多，卻組成一個身體。基督也是這樣。」他不說：「基督是這樣」，而說：「基督也是這樣。」所以基督有許多肢體，卻只有一個身體。

他由於仁慈而自天降下，也只有他升了天；但是我們也由於聖寵在他內升了天堂。因此，基督獨自降來，基督也獨自升天：這並非首領的尊嚴擴展到身體上，而是因為身體的統一性不允許它與首領分離。

思高聖經：《宗徒大事錄》引言

《宗徒大事錄》是第三部《福音》的續編（1:1-3）。它在《新約全書》內居於《福音》與《保祿書信》之間，實合乎本書的內容，因為本書是全部《福音》的繼續，也是保祿書信最詳細的緒論。

本書作者無疑是第三部《福音》的作者路加，這不但是教會最古的傳授，而且也可由本書的內容得到證明，因為在16:10-17; 20:5-15; 21:1-18; 27:1-28:16等處，作者常用複數第一人稱，說明他是保祿的旅伴和弟子。但是在保祿的旅伴和弟子中，從16:10開始，直到本書末，常伴隨保祿的，祇有路加一人。此外，若將本書的思想、文筆，尤其醫學辭彙（如3:7; 4:17,22; 9:18等處）和第三《福音》作一比較，亦可看出兩書的作者應同為一人，即保祿所稱「親愛的醫生路加」（哥4:14）。關於路加生平，參閱《路加福音》引言。

本書一如第三《福音》，雖然題名是獻給德敖斐羅的，但是，寫作的對象是由外教歸化的信友，其目的是敘述聖神在初興教會內，藉宗徒們所行所教的事，來堅固他們的信德。

至於本書的寫作時期與地點，不見於初興教會的口傳；但從本書的內容，可知它當成於第三《福音》以後，及公元70年以前，因為本書內沒有耶京毀滅的暗示。作者寫到保祿在羅馬被囚兩年後，突然擱筆，未再繼續記載其餘的事跡。聖熱羅尼莫已從這樣的結束，斷定本書就在此時，即公元63至64年間，於羅馬寫成。這一論斷很為可取。

.....

.....

就本書的希臘文來說，一如第三《福音》，堪稱佳作，尤其它的序言及13章後的行文，更為典雅。本書實為一部上乘的史書：作者對他本人未曾親身經歷的事，必詳查細考；所用史料或得自口授，或取自文獻，都是足資憑信的。

本書可分為前後兩編：

前編（1-12章）可視為《伯多祿事錄》，後編（13-28章）可稱為《保祿事錄》。

前編：作者首先記述教會在耶京的發展史（1:12-8:3），其次在猶太和撒瑪黎雅（8:4-11:18），最後在安提約基雅的發展狀況（11:19-12:25）。

後編：敘述保祿三次傳教行程，以宗徒在耶京被捕，由凱撒勒雅解往羅馬作結。

本書因為是記述聖教會在聖神不停指引下的發展史，為此金口聖若望早已稱本書為「聖神的福音」，這名稱也實在名實相副。

當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人。（宗1:8）

讀經一（耶穌就在門徒觀望中，被舉上升。）

恭讀宗徒大事錄 1:1-11

德敖斐羅，我在第一部書中，已論及耶穌所行所教的一切，直到他藉聖神，囑咐了所選的宗徒之後，被接去的那一天為止。

他受難以後，用了許多憑據，向他們顯明自己還活著，

四十天之久，顯現給他們，講論天主國的事。

.....

德敖斐羅鈞座：關於在我們中間所完成的事跡，已有許多人，依照那些自始親眼見過，並為真道服役的人所傳給我們的，着手編成了記述，我也從起頭仔細訪查了一切，遂立意按着次第給你寫出來，為使你認清給你所講授的道理，正確無誤。(路 1:1-4)

.....

「看，我要把我父所恩許的，遣發到你們身上；至於你們，你們應當留在這城中，直到佩戴上自高天而來的能力。」耶穌領他們出去，直到伯達尼附近，就舉手降福了他們。正降福他們的時候，就離開他們，被提升天去了。他們叩拜了他，皆大歡喜地返回了耶路撒冷，常在聖殿裏稱謝天主。(路 24:49-53)

……耶穌與他們一起進食時，吩咐他們不要離開耶路撒冷，但要等候父的恩許，說：「你們聽我所說過的，若翰固然以水施了洗，但不多幾天以後，你們要因聖神受洗。」

路 3:16



他們聚集的時候，就問耶穌說：「主，現在就要給以色列復國嗎？」

耶穌回答說：「父以自己的權柄，所定的時間和日期，不是你們應當知道的；但當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷，及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人。」……



教會既在全猶太、加里肋亞和撒瑪黎雅，得享平安，遂建立起來，懷著敬畏上主之情行事，並因著聖神的鼓勵，逐漸發展。(宗9:31)

當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人。(宗1:8)

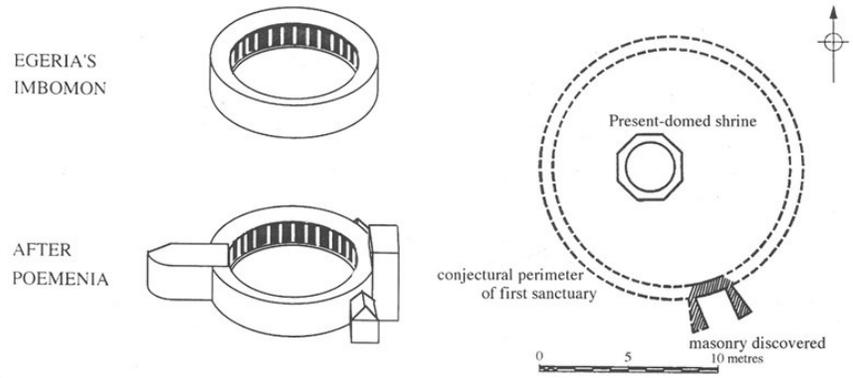


.....

耶穌說完這些話，就在他們觀望中，被舉上升；有一朵雲彩接了他去，離開他們的眼界。

他們向天注視著他上升的時候，忽然，有兩個穿白衣的人，站在他們面前，向他們說：

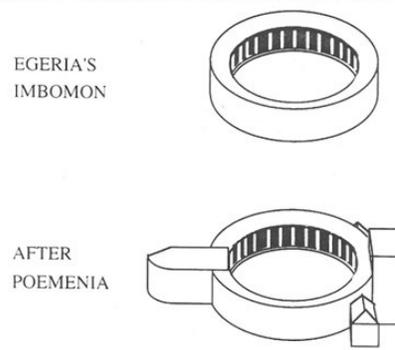
「加里肋亞人！你們為什麼站著望天呢？這位離開你們，被接到天上去的耶穌，你們看見他怎樣升了天，也要怎樣降來。」——上主的話。



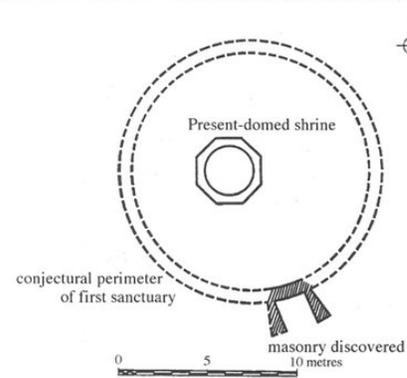
5. Circular Colonnade and Church at the Hillcock.

4. Early remains at the Imbomon (after V. Corbo)

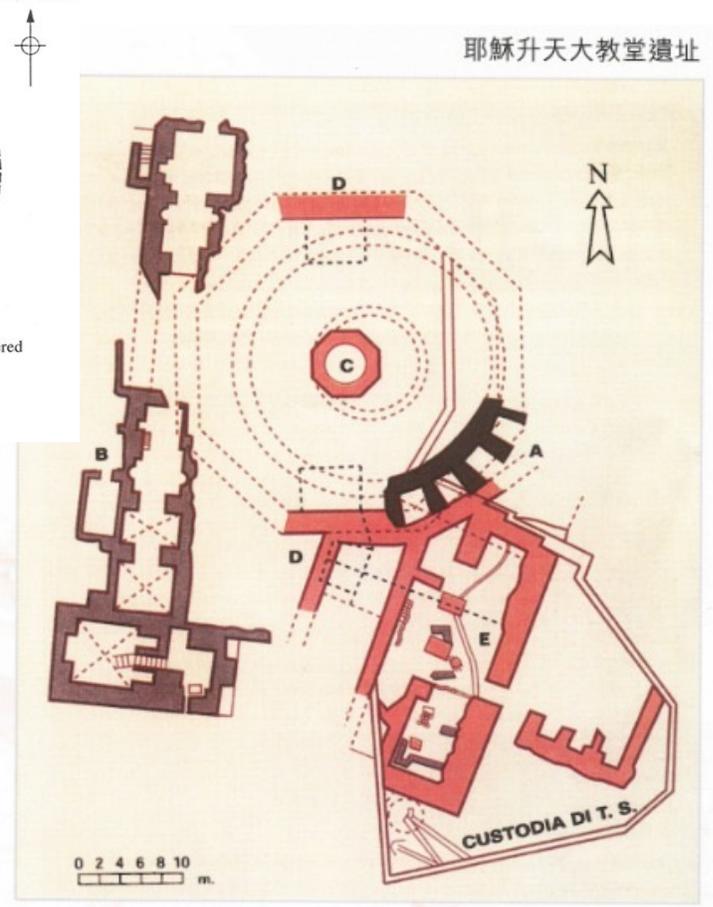
那時，他們從名叫橄欖的山上，回了耶路撒冷，這山離耶路撒冷不遠，有一安息日的路程(1109公尺(m))。他們進了城，就上了那座他們所居住的樓房，在那裏有伯多祿、若望、雅各伯、安德肋、斐理伯、多默、巴爾多祿茂、瑪竇、阿耳斐的兒子雅各伯、熱誠者西滿及雅各伯的兄弟猶達。這些人同一些婦女及耶穌的母親瑪利亞並他的兄弟，都同心合意地專務祈禱。有一天，伯多祿起來站在弟兄們中間說：——當時在一起的眾人大約共有一百二十名——(宗1:12-15)



5. Circular Colonnade and Church at the Hillock.



4. Early remains at the Imbomon (after V. Corbo)



- 圓形耶穌升天大教堂遺跡 (四世紀)
- 八角形耶穌升天大教堂遺跡 (十二世紀)
- 原來建築物的可能位置
- 地下蓄水池
- A 四世紀圓形大教堂遺跡 (內牆及扶垛)
- B 與四世紀大教堂相關的地下建築
- C 十二世紀的耶穌升天小堂
- D 十二世紀八角形大教堂遺跡
- E 堡壘與梅肋尼亞(Melania)修道院遺跡



方濟會聖地監護處屬下聖堂簡介

圖片: <https://wmpl.org/wp-content/uploads/2014/07/church-of-the-ascension.jpg> 及 https://1.bp.blogspot.com/-dz50Fhi09fo/XtShSlnu1_I/AAAAAAAAACs/euDBo2MV4yMGczxwz2YvSiNasiX2UI2WACLcBGAsYHQ/s1600/Ascension%2B2020xx1.jpg

【答】：天主上升，有歡呼之聲護送；
上主騰空，有號角之聲相從。 (詠 47:6)

或「亞肋路亞」

領：萬民，你們要鼓掌歡騰，也要向天主歡呼慶祝。
因上主至大至尊，可敬可畏；
他是統治宇宙的偉大君王。【答】

領：天主上升，有歡呼之聲護送；
上主騰空，有號角之聲相從。
你們應歌頌，歌頌我們的天主；
你們應歌頌，歌頌我們的君王。【答】

領：因為天主是普世的君王，
你們都應該以詩歌讚揚。
天主為王，統治萬國；
天主登上神聖的寶座。【答】

<p>1 科辣黑後裔的詩歌，交與樂官。</p> <p>2 萬民，你們要鼓掌歡騰，也要向天主歡呼祝慶！</p> <p>3 因上主至大至尊，可敬可畏，他是統治宇宙的偉大君主。</p> <p>4 他鎮壓萬民屬我們管轄，他屈服列邦在我們腳下。</p> <p>5 他為我們選定了我們的基業，即他所鍾愛的雅各伯的光彩。（休止）</p>	<p>天主偕同選民獲得勝利，邀請萬民稱揚天主</p> <p>2-5節：百姓佇候聖殿外，朝向聖殿詠唱之歌</p> <p>3節：「以色列的君王，上主在你們中間！」（索3:14-15） 「你的天主為王了」（依52:7）</p> <p>4節：暗示若蘇厄率領以民攻佔福地（蘇3:7-25；撒下7:23；詠44:34）</p> <p>5節：重溫上主領導以民佔領福地（出15:13-18；申4:37-38；8:7-10；依50:14），故以民極珍視喜愛（耶3:19；拉1:2）</p>
<p>6 天主上升，有歡呼聲護送，上主騰空，有號角聲相從。</p> <p>7 你們應歌頌，歌頌我們的天主，你們應歌頌，歌頌我們的君主。</p> <p>8 因為天主是普世的君王，你們都應該以詩歌讚揚。</p> <p>9 天主作王統治萬國，天主登上聖座寶位。</p> <p>10 萬民的王侯聚集起來，要作亞巴郎天主的子民；因為大地的權貴，盡屬於天主，唯天主至高至尊。</p>	<p>讚頌勝利的天主，將統治萬民（默西亞神國）</p> <p>6-10節：遊行隊伍進入聖殿後詠唱之歌</p> <p>6,9節：互相對照。以民自古確信天主居於至高之處，高天之上（創7:22-35；民13:20）</p>

思高聖經：《厄弗所書》引言

厄弗所是一個極負盛名的古城，又是小亞細亞很重要的海港，保祿時代，是羅馬帝國亞細亞省的省會，因而成為各民族文物薈萃的地方。猶太人在此城既建有會堂，可知數目可觀（宗18:19）。保祿在第二次傳教末期，祇經過此城（宗18:19-21），但在第三次傳教期間，卻住了將近三年之久（公元54-57年），建立了厄弗所教會（宗19章）；在此期間，並親自或派遣門徒在全亞細亞省傳布了福音（格前16:8,9）。在宗徒巡視了希臘各教會返回時，曾派人請厄城的長老到米肋托會晤，在那裏面示一切之後，預言說：「我知道在我離開以後，將有兇暴的豺狼進到你們中間」（宗20:29）。後來果真如此（詳見《弗》、《哥》二書），不但在厄弗所，即在亞細亞各教會，都闖進了一些兇暴的豺狼。

本書的目的即是為駁斥當時在亞細亞所流行的異端邪說，因為有些人否認耶穌為天主，僅將他列於天使的等級中；另有些人堅持舊約禁食和慶節的法律，還有些人倡言造化二元論。在羅馬被監禁的保祿有見及此，遂寫下了這封書信。

這封書信實可稱為「公函」，因為應在各教會內公開誦讀（哥4:16），這樣便可容易解釋，在本書信中為甚麼沒有提到私人的消息和個人的心境，以及對私人的問安等語。

保祿生平年表

- AD 8 掃祿生於塔爾索（宗22:3）
- 21（13歲） 在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
- 34（26歲） 斯德望殉道（宗7:55 – 8:1）
- 34（26歲） 敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
- 35（27歲） 在大馬士革路上歸化（宗9:1-18； 22:4-16； 26:9-18； 迦1:12-17）
- 35-37（27-29歲） 在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
- 37-39（29-31歲） 在大馬士革宣講基督（宗9:20； 迦1:17）
- 39（31歲） 阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25； 23:35； 格後11:32）
- 39（31歲） 到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
- 39-44（31-36歲） 在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
- 44（36歲） 巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

- 44 (36歲) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」
(宗11:26)
- 45 (37歲) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 (宗11:27-30)
- 45-48 (37-40歲) **第一次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄
雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、
阿塔肋雅、安提約基雅) 保祿及巴爾納伯 (宗13-14)
- 49 (41歲) 安提約基雅的爭議 (宗15:1-3)
- 49 (41歲) 耶路撒冷的宗徒會議 (宗15:4-22)
- 49-52 (41-44歲) **第二次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基
雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多) 保祿及息
拉 (弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷 (宗
15:36-18:22)
- 50-52 (42-44歲) 在格林多傳教1年半 (宗18:1-11) **【得前、後】**
- 52 (44歲) 在總督加里雍前被告 (宗 18:12-17) (往耕格勒、厄弗所、
凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅) (宗18:18-22)

- 53-57 (45-49歲) 第三次出外傳教 (厄弗所、格林多) 保祿、弟茂德、路加 (宗18:23-20:38)
- 54-56 (46-48歲) 在厄弗所兩年零三個月 (宗19)，其間曾到格林多 (? 格前16:5-9) 【格前】 (思高：56年復活節前在厄弗所寫)
- 56 (48歲) 經馬其頓 (宗20:1) 【格後】 (思高：57年夏)
- 57 (49歲) 回程時在格林多三個月 (宗20:2-3) 【迦、羅】
- 57 (49歲) 在米肋托會見厄弗所長老 (宗20:17-38)
- 57-59 (49-51歲) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 (宗21:33; 23:35)
- 59 (51歲) 在總督斐斯托前辯護 (宗26:24-32)
- 59-60 (51-52歲) 乘船往羅馬 (宗27:1-28:16)
- * 60-63 (52-55歲) 第一次在羅馬下獄 (宗28:16-31) 【斐、費、哥、弗】
- 63 (55歲) 獲釋後到西班牙傳教 (?) 【弟前、鐸】
- 67/68 (59/60歲) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】

厄弗所書

第一部分 (1:3—3:21)		讀經二
讚美詩，也是全書的序言	1:3-14	常年期第十五主日 乙年
感謝與祈禱	1:15-23	耶穌升天節甲乙丙年 1:17-23
救恩就是天主在基督內，把我們從死亡導入生命，也使猶太人與外邦人修和，在教會內合成一體	2:1-10 2:11-22	四旬期第四主日 乙年 2:4-10 常年期第十六主日 乙年 2:13-18
保祿為這奧蹟服務，將救恩的寶庫傳達給眾人	3:1-13	
保祿祈求及光榮頌	3:14-21	
第二部分 (4:1—6:20) 以4:1「所以我這在主內為囚犯的懇求你們，行動務要與你們所受的寵召相稱」為基督徒生活的基本原則，跟著談及以下各點：		
在教會內團結合一	4:1-16	常年期第十七主日 乙年 4:1-6
棄絕舊人，穿上新人	4:17-24	常年期第十八主日 乙年 4:17, 20-24
新人、光明之子的描寫	4:25—5:3	常年期第十九主日 乙年 4:30—5:2
光明之子與黑暗之子的不同	5:4-20	常年期第二十主日 乙年 5:15-20
在基督內的 ^{家庭} 關係：夫妻的關係有如基督與教會的關係	5:21—6:9	常年期第二十一主日 乙年 5:21-32
穿上天主的武裝應付罪惡	6:10-20	

(讀經二可選用以下其中一篇)

耶穌升天節 甲乙丙年

讀經二 (天主使基督在天上坐在自己的右邊。)

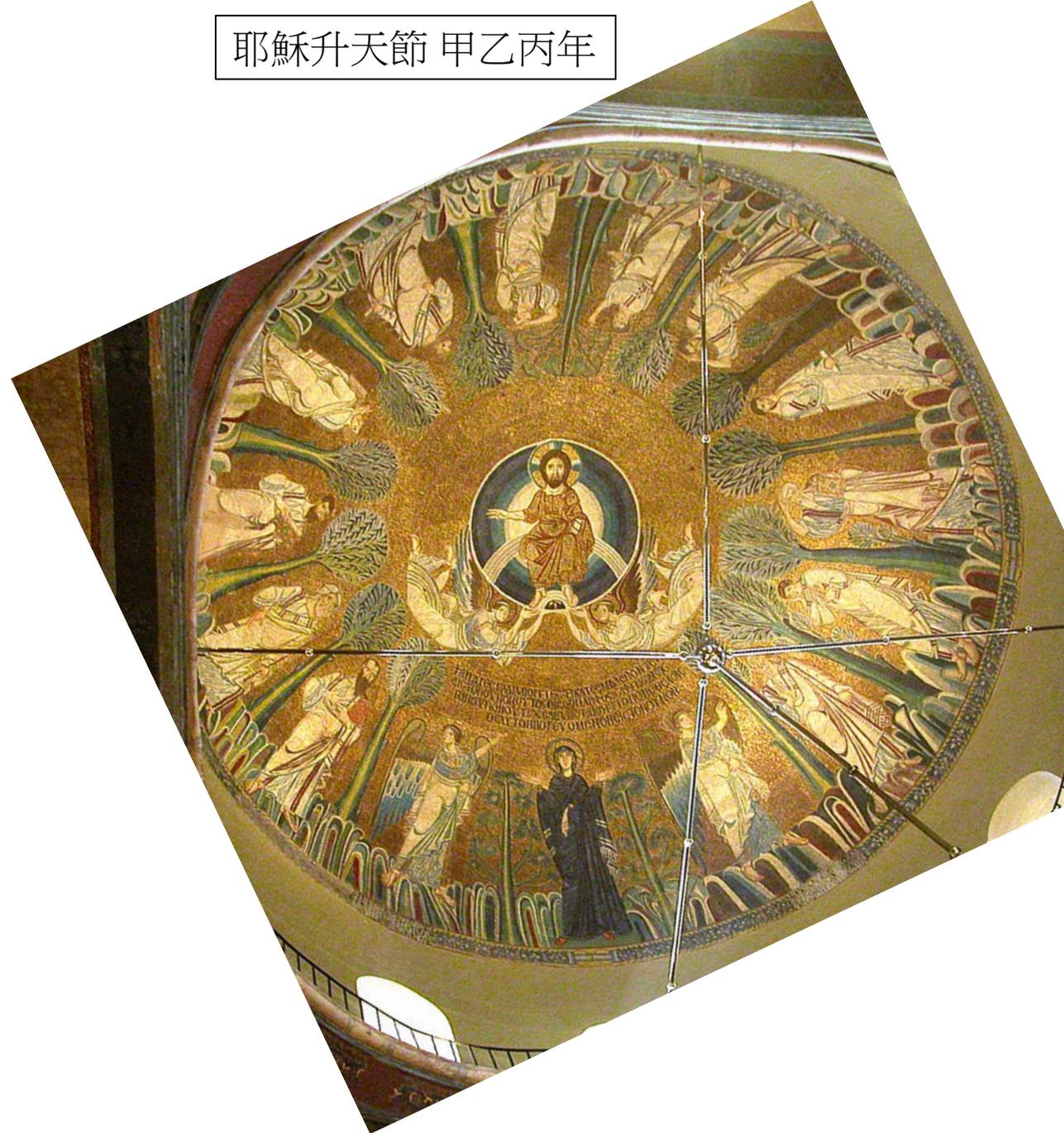
恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書 1:17-23

弟兄姊妹們：

願我們的主耶穌基督的天主，即那光榮的父，
把智慧和啟示的神恩，賜與你們，
好使你們認識他。

並願他光照你們心靈的眼目，為叫你們認清：

他的寵召，(為你們)有什麼希望；
在聖徒中，他嗣業的光榮，(為你們)是怎樣豐厚；
他對我們相信的人，所施展強而有效的德能，是怎樣偉大。……



.....

正如他已將這德能，施展在基督身上，
使他從死者中復活，叫他在天上，坐在自己
右邊，超乎一切率領者、掌權者、異能者、
宰制者，以及一切現世及來世，可稱呼的名
號以上。

天主又將萬有置於他腳下，
使他在教會內做至高的元首；
這教會就是基督的身體，是基督在一切內，
充滿一切的圓滿。
——上主的話。



.....為此，我們隨同天使，總領天使，
上座者、宰制者和全體天軍，歌頌你的
光榮，不停地歡呼：（頌謝詞）

思高聖經：《希伯來書》引言

本書信文詞典雅華麗，立意高超優美，《新約》中沒有一部比本書更徹底詳盡地論及新舊約之異同，基督大司祭的特質等問題的。

全書可分為三大段：

第一段（1:1- 4:13）：從新舊二約的頒布者來看，新約遠勝舊約（新約是直接由天主子耶穌基督所頒布的，舊約則是藉天使和梅瑟為中間人）；

第二段（4:14 - 10:18）：從新舊二約的司祭來看，新約遠勝舊約（新約的司祭為基督，遠超舊約肋未族的司祭），並且基督又自為祭品，遠非任何祭獻可比；

第三段（10:19 - 13:25）：勸信友們務要堅持信德，特引《舊約》先賢的芳表，證明信德的重要。末後以種種鼓勵向善的勸言結束了本書。

公元 70 年，聖殿被羅馬軍隊夷為平地，猶太人的司祭職務也就不復存在了。他們作為猶太人，又信仰耶穌基督是默西亞，就會心中思忖聖殿被毀有甚麼含意？天主怎可讓這事發生？

這樣可怕的褻聖，怎會是天主對他以色列子民的計劃？聖殿被毀之後一段時間，有一個居住在意大利的猶太基督徒，對這些困惑和問題作出了回應，且著意要把他的回應廣傳於流亡四方的同胞當中。他沒有留下名字，他的回應則被稱為「致希伯來人書」（**The Epistle to the Hebrews**），列入新約聖經之內。

「致希伯來人書」闡述了他的思想，說耶穌被釘十字架是取代舊約聖殿所舉行的祭獻；基督的犧牲是一次而盡全功的祭獻，是獻給天主完美無玷的犧牲，且舉行這祭獻的司祭也是完美無瑕的；這司祭就是耶穌基督；他不是靠祖先的特權當世襲的大司祭；他是天主與新選民之間新而永久盟約的大司祭，是按默基瑟德（**Melchizedek**）的品位，作無始無終的大司祭。教會因而是新的以色列民族，有全新的司祭職務，還有新的大司祭；耶穌基督以自己完美無瑕的生活，以及他的死亡作為祭獻，而成為天主與人之間，最完美的中保（中介者）（希 3:1—10:18）。

於是，基督徒因為信仰耶穌，領受了聖神，體驗到從罪惡的枷鎖中完全被釋放出來；這是重複的古老（舊約）祭獻所無法實現的。此外，基督徒在崇拜中向天主奉獻讚美，彼此分享財產，互通有無，就是不斷奉獻中悅天主的祭獻（希 13:15-16）。

(Joseph Martos, *Doors To The Sacred*, 中譯：《聖域門檻—聖秩聖事》)

序言	1:1-4			
第一部分	1:5—2:18 概括性的基督論	2:9-11	常年期第二十七主日乙年	祝聖者與被祝聖者，都是出於一源
第二部分	3:1—5:10 論基督大司祭 a. 3:1-6 基督，忠信可靠的大司祭 3:7—4:14 勸諭信友堅持信仰 b. 4:15—5:10 基督仁慈的大司祭	4:12-13	常年期第二十八主日乙年	天主的話可辨別人心中的感覺和思念
		4:14-16	常年期第二十九主日乙年	我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座
		5:1-6	常年期第三十主日乙年	你照默基瑟德的品位，永做司祭
第三部分	5:11—10:39 論基督大司祭的特點 a. 5:11—6:20 勸勉性的序言 b. 7:1—28 一個更高超的司祭品位 c. 8:1—9:28 * 一個更高超的司祭祭獻 d. 10:1-18 一個更高超的司祭祭獻效果 e. 10:19-39 * 勸勉性結束	7:23-28	常年期第三十一主日乙年	耶穌永遠長存，具有不可消逝的司祭品位
		9:24-28	常年期第三十二主日乙年	基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過
		10:5-10	將臨期第四主日丙年	我已來到，為承行你的旨意。
		10:11-14,18	常年期第三十三主日乙年	他只藉一次奉獻，就永遠使被聖化的人，得以成全
		9:24-28; 10:19-23 *	耶穌升天節丙年	基督進入了上天本境。
第四部分	11:1—12:13 對基督的信仰 a. 11:1-40 古代信仰表率 b. 12:1-13 勸諭堅忍恆心			
第五部分	12:14—13:18 勸諭信友追求聖德			
結語	13:19-25			

讀經二（基督進入了上天本境。）

恭讀致希伯來人書 9:24-28 ; 10:19-23

基督並非進入了一座人手所造，為實體模型的聖殿，而是進入了上天本境，今後出現在天主面前，為我們轉求。

基督無須再三奉獻自己，好像大司祭每年應帶著不是自己的血，進入聖殿一樣，否則，從創世以來，他就必須多次受苦受難了。

可是，現在，基督在今世的末期，只出現了一次，以自己作犧牲，除滅了罪過。

就如規定，人只死一次，以後就是審判；同樣，基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過；將來他要再次顯現，是與罪過無關，而是要向那些期待他的人，施行救恩。



羅馬禮彌撒常用經文：懺悔禮（三）

主祭：各位教友，現在我們大家認罪，虔誠的舉行聖祭。
 主祭：基督，你奉命來拯救懺悔的人：求你垂憐。

信眾：求你垂憐。

主祭：基督，你來召喚罪人：求你垂憐。

信眾：求你垂憐。

主祭：基督，你在天父面前，為我們轉達：求你垂憐。

信眾：求你垂憐。

主祭：願全能的天主垂憐我們，赦免我們的罪，使我們
 信眾：亞孟。

.....

第十章

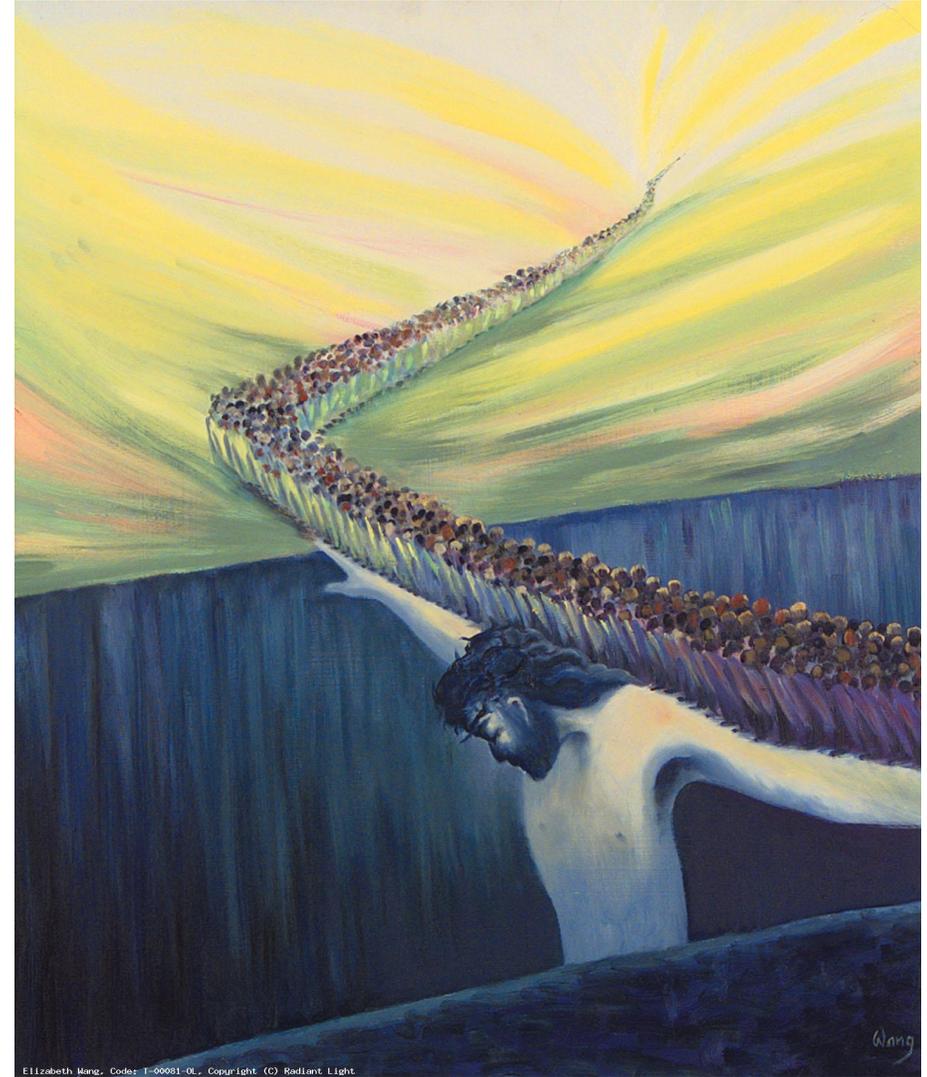
- 1 法律既然只有未來美物的影子，沒有那些事物的真相，所以總不能因着每年常獻的同樣犧牲，使那些願意親近天主的人得到成全；
- 2 因為，如果那些行敬禮的人，一次而為永遠潔淨了，良心不再覺得有罪了，祭獻豈不就要停止嗎？
- 3 可是，正因這祭獻纔使人每年想起罪過來，
- 4 因為公牛和公山羊的血斷不能除免罪過。
- 5 為此，基督一進入世界便說：「犧牲與素祭，已非你所要，卻給我預備了一個身體；
- 6 全燔祭和贖罪祭，已非你所喜，
- 7 於是我說：看，我已來到！關於我，書卷上已有記載：天主！我來為承行你的旨意。」
- 8 前邊說：「祭物和素祭，全燔祭和贖罪祭，已非你所要，已非你所喜」；這一切都是按照法律所奉獻的；
- 9 後邊他說：「看，我已來到，為承行你的旨意」；由此可見，他廢除了那先前的，為要成立那以後的。
- 10 我們就是因這旨意，藉耶穌基督的身體，一次而為永遠的祭獻，得到了聖化。
- 11 況且，每一位司祭都是天天侍立着執行敬禮，並屢次奉獻總不能除去罪惡的同樣犧牲；
- 12 但是基督只奉獻了一次贖罪的犧牲，以後便永遠坐在天主右邊，
- 13 從今以後，只等待將他的仇人變作他腳下的踏板。
- 14 因為他只藉一次奉獻，就永遠使被聖化的人得以成全。
- 15 聖神也給我們作證，因為他說過，
- 16 「這是在那些時日後，與他們訂立的盟約——上主說——我要將我的法律放在他們的心中，寫在他們的明悟中」這話以後，
- 17 又說：「他們的罪過和他們的邪惡，我總不再追念。」
- 18 若這些罪已經赦了，也就用不着贖罪的祭獻了。……

.....

弟兄們！我們既然靠著耶穌的寶血，得以懷著坦然無懼的信心，進入聖殿，就是藉著他給我們開創的、一條又新又活、通過帳幔，即他肉身的道路。

而且我們又既然有了這位掌管天主家庭的偉大司祭，我們就應以洗淨的心靈、已脫離邪僻的良心，及用淨水洗滌的身體，懷著真誠的心，以完備的信德，去接近天主。

我們也應該堅持所明認的望德，毫不動搖，因為那應許者是信實的。——上主的話。



思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴勒斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

.....

.....

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：

耶穌童年史（1,2章），

[若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）]

加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），

赴耶京途中傳教（9:51-19:28），

耶京的傳教生活（19:29-21:38），

苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

福音（耶穌正降福他們的時候，被提升天去了。）

恭讀聖路加福音 24:46-53

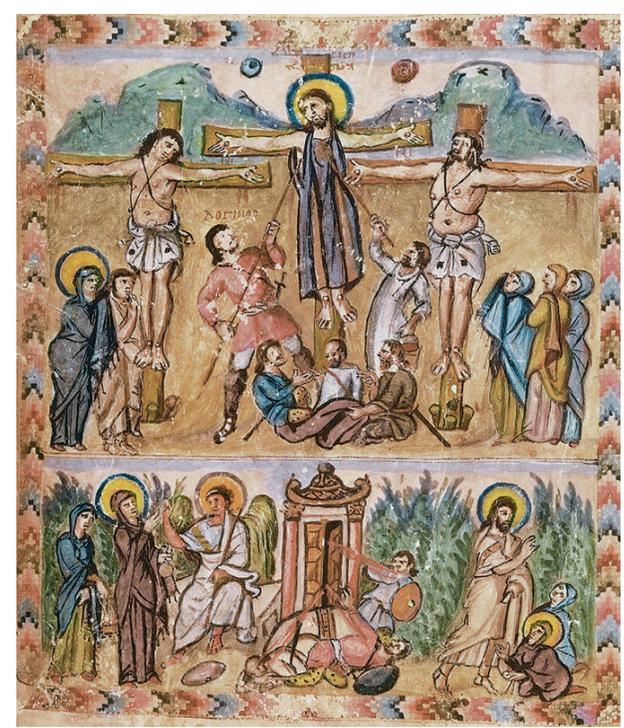
那時候，耶穌對門徒說：

「經上曾這樣記載：默西亞必須受苦，第三天要從死者中復活；並且必須從耶路撒冷開始，因他的名，向萬邦宣講悔改，以得罪之赦。你們就是這些事的見證人。

「看，我要把我父所恩許的，遣發到你們身上。

至於你們，你們應當留在這城中，直到佩戴上自高天而來的能力。」

.....

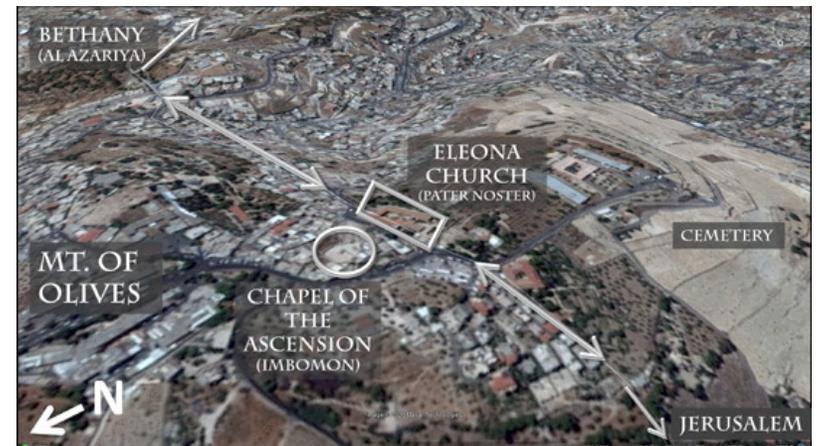
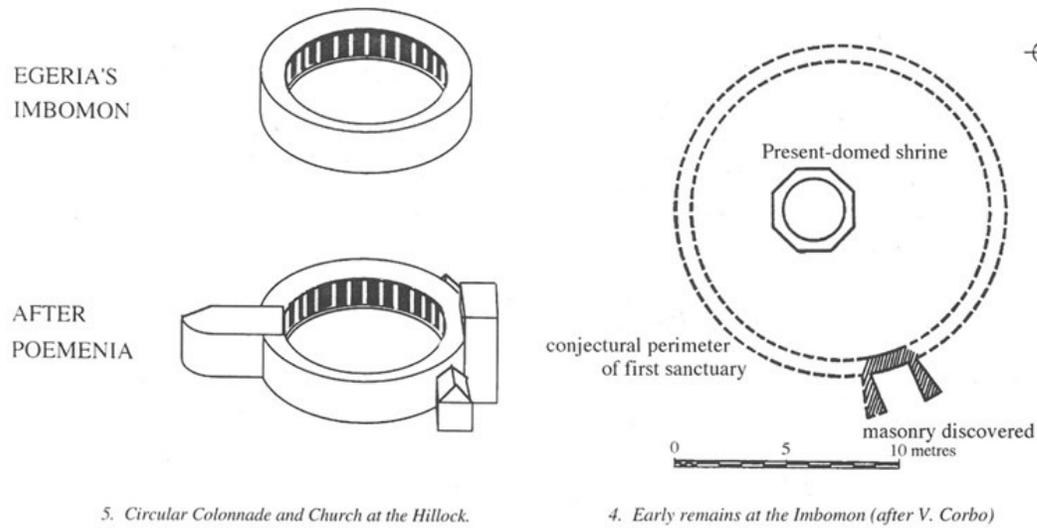


.....

耶穌領他們出去，直到伯達尼附近，就舉手降福了他們。

正降福他們的時候，就離開他們，被提升天去了。

他們叩拜了耶穌，皆大喜歡，返回耶路撒冷，常在聖殿裡稱謝天主。——上主的話。



米蘭主教座堂耶穌升天節：
<https://youtu.be/eSo-K7wAEss>

耶穌升天節 – 守夜

(第一晚禱前後舉行)

獻禮經

天主，

希10:19-23

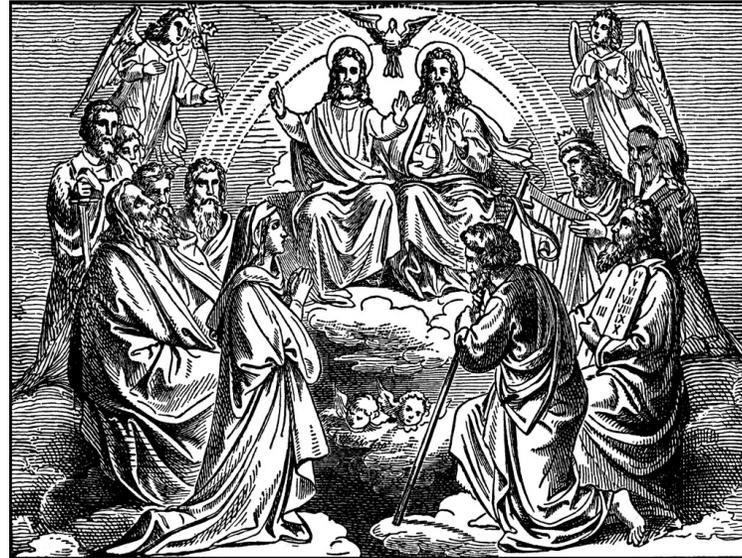
你的唯一聖子、我們的大司祭，永遠坐在你的右邊，為我們轉求。

求你恩賜我們常懷依恃之心，走近施恩的寶座，得蒙你的憐憫。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

所以我們要懷着依恃之心，走近恩寵的寶座，以獲得仁慈，尋到恩寵，作及時的扶助。(希 4:16)

2022年5月修訂中譯



耶穌升天節 – 當日

獻禮經

上主，

我們慶賀你聖子今日光榮升天，獻上祭品。

求你藉此神聖交換，恩賜我們也能與基督一起，同抵天鄉。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

750年羅馬禮書574

2024年4月修訂中譯

耶穌升天節頌謝詞（一）（升天的奧蹟）

適用於「耶穌升天節」當日，直至五旬節主日前，無專用頌謝詞的彌撒。

主、聖父、全能永生的天主，我們時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

主基督——光榮的君王，戰勝了罪惡和死亡，（今天）在天使的讚頌聲中，上升到至高之天。

他是天人之間的中保、世界的審判者、萬有的主宰。

基督升天，並非捨棄我們卑微的人性，而是要我們懷著信心，追隨他，到他那裡，因為我們是他的肢體，他是我們的首領和根源。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：



耶穌升天節頌謝詞（二）（升天的奧蹟）

適用於「耶穌升天節」當日，直至五旬節主日前，無專用頌謝詞的彌撒。

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

基督復活以後，顯現給他的全體門徒，又當他們瞻仰之際，上升天庭，為使我們分享他的天主性。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

耶穌升天節 — 守夜

(第一晚禱前後舉行)

領主詠

基督只奉獻了一次贖罪的犧牲，
以後便永遠坐在天主右邊。亞
肋路亞。(參閱希10:12)

耶穌升天節 — 當日

領主詠

主說：看，我同你們天天在一
起，直到今世的終結。亞肋路
亞。(瑪28:20)

耶穌升天節 — 守夜

(第一晚禱前後舉行)

領主後經

上主，

願我們由你祭台所領受的恩賜，
點燃我們心中對天家的渴望。

救主既率先為我們進入天鄉，
求你也使我們緊隨他的芳蹤。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

2022年5月修訂中譯

耶穌升天節 — 當日

領主後經

全能永生的天主，

你恩賜我們在現世，得嚐天上的食糧。

基督既帶著我們的人性，坐在你的右邊，
求你激勵我們熱切跟隨基督，同抵天鄉。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

參良一世禮書（5-6世紀）689、185

2024年4月修訂中譯

耶穌升天節隆重祝福

主祭：願主與你們同在。

會眾：也與你的心靈同在。

執事/主祭：請大家俯首接受天主的降福。

（主祭向會眾伸手）

主祭：各位兄弟姐妹：

今天，天主的唯一聖子，上升到至高之天，為你們洞開升天之路。

願全能的天主降福你們，使你們與基督永不分離；無論現在或將來，他在那裡，你們也與他在一起。

會眾：亞孟。

主祭：基督復活以後，既曾顯現給門徒，

願你們在末日，當基督來審判世界時，也能永遠得見他歡愉的聖容。

會眾：亞孟。

主祭：基督在天上，坐在聖父的右邊，充滿尊威。

願他也賞賜你們在喜樂中，按照他所許諾的，體驗到他與你們天天在一起，直到今世的終結。

會眾：亞孟。

主祭：願全能天主，聖父、聖子✠、聖神降福你們。

會眾：亞孟。

《天主教教理》 659

「主耶穌給他們說了這些話以後，就被接升天，坐在天主的右邊」(谷16:19)。基督的身體在祂復活的那一刻就已受到光榮，正如祂已永久享有的那些新而超性的特徵所証實的⁽¹⁾。然而在祂跟自己門徒們親切地吃喝⁽²⁾、向他們教導天國道理⁽³⁾的四十天中，祂的光榮仍被隱蔽在普通人性的形象下⁽⁴⁾。耶穌最後一次的顯現，是以祂的人性不能回轉地進入天主的光榮來結束，這光榮以雲彩⁽⁵⁾和天⁽⁶⁾作為象徵，如今祂就在那裡，坐在天主的右邊⁽⁷⁾。在立保祿為宗徒⁽⁸⁾的最後一次顯現中，祂以完全例外和獨特的方式，顯現給那個「像流產兒」(格前15:8)的保祿。

(1)參閱路24:31；若20:19,26.

(2)參閱宗10:41.

(3)參閱宗1:3.

(4)參閱谷16:12；路24:15；若20:14-15;21:4.

(5)參閱宗1:9；路9:34-35；出13:22.

(6)參閱路24:51.

(7)參閱谷16:19；宗2:33;7:56；詠110:1.

(8)參閱格前9:1；迦1:16.

《天主教教理》 660

在這段時期復活基督的光榮的隱蔽性，可從祂對瑪利亞瑪達肋納所說的那些奧秘的話中透露出來：「我還沒有升到父那裡，你到我的弟兄那裡去，告訴他們：我升到我的父和你們的父那裡去，升到我的天主和你們的天主那裡去」(若20:17)。這表明在復活基督的光榮與被高舉至聖父右邊的光榮之間，有著不同的顯示。具有歷史兼超越性的升天事件，標誌著祂由一個境界進入了另一個境界。

《天主教教理》 661

這最後一個階段跟第一個階段，即道成人身自天降下的階段有密切的聯繫。只有「出自父的」基督⁽¹⁾，才能「回到父」那裡去。「沒有人上過天，除了那自天降下的人子」(若3:13)⁽²⁾。只靠自己本性的力量，人類將不能到達「父的家裡」(若14:2)，不能獲得生命和天主的幸福。唯有基督能給人打開這條門徑，「給予我們堅強信心，凡是首領和本原所在之處，我們作祂肢體的，也要與祂結合在同一的光榮中」⁽³⁾。

(1)參閱若16:28.

(2)參閱弗4:8-10.

(3)《羅馬彌撒經書》，「耶穌升天節頌謝詞」。

《天主教教理》 662

「至於我，當我從地上被舉起來時，便要吸引眾人來歸向我」(若12:32)。被高舉在十字架上，是表明和宣示耶穌要被舉升天，也是升天的開始。耶穌基督、新而永久盟約的唯一司祭，「並非進入了一座人手所造的聖殿.....而是進入了上天本境，今後出現在天主面前，為我們轉求」(希9:24)。在天上，基督永久地執行祂的司祭職，「因為祂常活著，為那些因祂而接近天主的人轉求」(希7:25)。作為「未來鴻恩的大司祭」(希9:11)，祂是那光榮在天之父的禮儀的中心和主角⁽¹⁾。

(1)參閱默4:6-11

《天主教教理》 663

如今，基督已坐在父的右邊。「在父右邊是指天主性的光榮和尊位，那位在萬世之前作為天主子、與父同性同體的，如今在降生成人，及祂的肉身受到了顯揚後，帶著肉身坐在那裡」⁽¹⁾。

⁽¹⁾若望·達瑪森，《論正統信仰》4,2,2:PG94,1104D.

《天主教教理》 664

坐在天父的右邊是指默西亞神國的揭幕，實現了達尼爾先知有關人子的神視：「那萬古常存者賜給祂統治權、尊榮和國度，各民族、各邦國及各異語人民都要事奉祂；祂的王權是永遠的王權，永存不替；祂的國度永不滅亡」(達7:14)。從那時起，宗徒們便成了「萬世無疆的神國」⁽¹⁾的見證。

⁽¹⁾尼西亞·君士坦丁堡信經.

尼西亞信經（天主教中譯本）

我信唯一的天主，全能的聖父，天地萬物，
無論有形無形，都是祂所創造的。

我信唯一的主、耶穌基督、天主的獨生子。
祂在萬世之前，由聖父所生。

祂是出自天主的天主，出自光明的光明，
出自真天主的真天主。

祂是聖父所生，而非聖父所造，
與聖父同性同體，萬物是藉著祂而造成的。

祂為了我們人類，並為了我們的得救，從天降下。

祂因聖神由童貞瑪利亞取得肉軀，而成為人。

祂在般雀比拉多執政時，為我們被釘在十字架上，受難而被埋葬。

祂正如聖經所載，第三日復活了。祂升了天，坐在聖父的右邊。

祂還要光榮地降來，審判生者死者，祂的神國萬世無疆。

我信聖神，祂是主及賦予生命者，由聖父聖子所共發。

祂和聖父聖子，同受欽崇，同享光榮，祂曾藉先知們發言。

我信唯一、至聖、至公、從宗徒傳下來的教會。

我承認赦罪的聖洗，只有一個。

我期待死人的復活，及來世的生命。亞孟。

宗徒信經

我信全能的天主父，天地萬物的創造者。

我信父的唯一子，我們的主耶穌基督。

我信他因聖神降孕，由童貞瑪利亞誕生。

我信他在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，死而安葬。

我信他下降陰府，第三日從死者中復活。

我信他升了天，坐在全能天主父的右邊。

我信他要從天降來，審判生者死者。

我信聖神。

我信聖而公教會，諸聖的相通。

我信罪過的赦免。

我信肉身的復活。

我信永恆的生命。亞孟。



欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2022年5月17日
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
2022年5月31日(星期二) 晚上7:15	欣賞五旬節主日（節日）當日彌撒 丙年讀經 (2022年6月5日) 重溫：欣賞五旬節主日（節日）守夜彌撒讀經
2022年6月7日(星期二) 晚上7:15	欣賞天主聖三節（節日）丙年讀經 (2022年6月12日)
2022年6月14日(星期二) 晚上7:15	欣賞基督聖體聖血節（節日）丙年讀經 (2022年6月19日)
2022年6月21日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第十三主日丙年讀經(2022年6月26日)

待續...